



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XX

ARVIDA, JEUDI 15 NOVEMBRE 1962

No 23

Campagne de sécurité routière à Arvida

Objectif: "Notre semaine sans accident"

La semaine du 18 au 24 novembre fut proclamée lundi le 12 novembre par S. H. le maire d'Arvida M. Georges Hébert au titre de "Semaine locale de sécurité routière".

"Je fais appel à tous les citoyens, piétons et automobilistes, de rester constamment prudents, de coopérer et d'aider le comité local de sécurité routière dans ses efforts en vue de mettre fin aux accidents tragiques de la circulation" de conclure le maire Hébert avant d'apposer une signature officielle au bas du document.

Un programme complet fut élaboré par le comité local en vue de cette semaine. Dimanche, le tout débutera par une parade monstre dans les rues de la ville à deux heures. Les trois premiers jours de la semaine seront consacrés à l'inspection des voitures par les policiers de la ville tandis que jeudi et vendredi, on distribue des notes ayant trait à la

sécurité routière à tous les endroits achalandés de la ville.

Samedi le 24, le comité recevra les suggestions et questions des automobilistes à un local spécial réservé à l'hôtel de ville et dans l'après-midi, le chef de police M. A. Rhéaume présentera une courte causerie et des films seront montrés aux enfants au Foyer des loisirs. Les rafraîchissements seront gratuits à cette occasion.

Le comité local, sous la présidence de M. J.-C. Sauvé, sergent de la force constabulaire de l'Alcan, se compose de MM. Steve Vanduin, vice-président; Gaétan Boivin, secrétaire-trésorier, Gaston Boivin et Anatole Riverin, publicitaire. Tous sont des employés des usines de l'Alcan d'Arvida.

"Votre réalisation est la preuve que le travail bénévole existe toujours"

S. H. Georges Hébert

"Cette inauguration officielle de votre nouveau local est la preuve que le travail bénévole peut encore exister de nos jours, qu'il n'est pas disparu". Ces paroles, S. H. le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, les prononçait lors de l'inauguration officielle du nouveau local de la Légion canadienne, section 209 d'Arvida, situé sur la rue LaSalle. Cette cérémonie d'inauguration et de bénédiction avait lieu vers deux heures de l'après-midi.

Après les bonnes paroles du Maire, les membres de la Légion rendirent hommage à M. Cliff Burnell, de qui dépendait la construction du bâtiment, et l'on remit une gerbe de fleurs à Mme Burnell. MM. Fernand Trudeau et Yvan Laforest reçurent également des félicitations publiques pour leur dévouement dans cette construction.

Le représentant du Commandant national, le colonel Paul Richard, dit aussi quelques mots aux légionnaires, ainsi que M. Jack Hugues, commandant de district.

Le président de la section 209

de la Légion canadienne, M. Cliff Burnell se fit alors un devoir de remercier publiquement toutes les personnes qui ont collaboré gracieusement à cette construction, dont le bureau d'architectes Bertrand Dallaire et l'ingénieur en structure Jean-Guy Carrier de Jonquière et l'ingénieur en chauffage John MacKay, d'Arvida.

La journée inaugurale s'est terminée dans la soirée par une partie récréative, c'est-à-dire par le bal inaugural qui coïncidait avec le bal annuel de la Légion canadienne, section d'Arvida.

donneront le mardi soir, à 7 h. 30, à l'École de commerce. Une attention particulière sera apportée à la conversation anglaise. Le titulaire sera M. Bernard Boucher, professeur d'anglais à l'école secondaire Dominique Racine. Cette classe d'anglais sera mixte. Les intéressés peuvent communiquer avec M. Rodolphe Girard, responsable des cours, en signalant 543-7728.

Jeune-Commerce

Cours d'anglais gratuits

Chicoutimi (DNC) — La Jeune chambre de commerce de Chicoutimi vient d'annoncer qu'elle offrira cette année à ses membres et au grand public en général, une série de cours d'anglais gratuits. Ces cours se



"MADAME LAHAIE, ... LA VOICI MA MONTRE DE PIONNIER" — Et M. Claude Lahaie, contre-maître-général à l'usine d'Isle-Maligne, est fier de montrer à son épouse cette montre gravée à son nom pour marquer "vingt-cinq années de bons

services". Assistent à ce moment, Mme Maurice Paradis et M. Keith Armour, surintendant de la production qui vient de faire la présentation, à l'issue du dîner annuel aux huitres du Club de la direction de l'Alcan.

L'Alcan d'I.-M., à Alma, reçoit un pionnier

M. Claude Lahaie a connu quatre des cinq alumineries du pays

Alma (DNC) — L'industrie de l'aluminium au Canada dépasse quelque peu le demi-siècle puisque la première usine remonte à peine à 1899; ce qui fait dire que cette industrie importante s'est développée dans une génération. Le plus récent des pionniers de l'Alcan dans le groupe de l'usine d'Isle-Maligne, à Alma, M. Claude Lahaie, en a lui-même connu les principales étapes, puisque au sortir de ses études, il entra à l'usine de Shawinigan pour travailler sur les petites cuves Hall, aujourd'hui objets de musée.

Et la carrière de M. Lahaie se déroule d'un trait: natif de Batiscan, il fait ses études au collège de Ste-Anne-de-la-Pérade et termine à l'Institut de technologie de Shawinigan. Entré à l'Alcan comme balayeur, dit-il, M. Lahaie passe le lendemain, à la production. C'est encore dans le temps des petites cuves Hall, placées au 2e plancher de l'usine numéro 1; au dessous se trouvaient les services du coulage et de l'expédition.

Le départ des nouvelles salles

M. Lahaie est devenu un spécialiste de la production de l'aluminium, et c'est aussi un spécialiste de la mise en marche de salles de cuves; à l'usine numéro 2 de Shawinigan, à l'usine de Beauharnois, à la 405 puis

à la 406 d'Isle-Maligne, à la numéro 3 de Kitimat. M. Lahaie est toujours demandé pour aider au moment délicat de la mise en marche.

Outre l'espace d'un an, alors qu'il est contre-maître de l'atelier du laminage des tiges et de l'étrépage du fil, à Shawinigan, toute sa carrière à l'Alcan est consacrée à la production de l'aluminium. Il est présentement contre-maître-général dans la 405 d'Isle-Maligne.

Un premier citoyen de Dequen

Il y aura bientôt dix ans, M. Lahaie venait s'établir dans la région; il est le doyen du plateau Dequen, où il demeure toujours, puisque c'est lui qui prenait possession le premier, d'une maison du nouveau quartier.

Entre sa famille et son travail, M. Lahaie est toujours un homme actif. En réponse aux vœux de ses amis, alors qu'il venait de recevoir la montre-bracelet des pionniers, il déclarait être toujours aussi jeune.

Il est en effet membre du Club de la direction de l'Alcan, du Club de golf Birchdale et du Curling de Riverbend, du Club de chasse et pêche Alca; il est présentement président du Comité des suggestions de l'usine d'Isle-Maligne.

Membre du Conseil municipal d'Isle-Maligne, le 6 juillet, il continuait de servir ses concitoyens, au Conseil d'Alma pendant l'intérim qui précédait la première élection générale du 5 novembre.

Marié à Dame Jeannette Wellman de Shawinigan, M. Lahaie a cinq enfants: Michelle, secrétaire à la compagnie Forces du Saguenay; Jean et Pierre, élèves au Classique d'Alma, le premier en versification et le second en syntaxe; Jacques fait sa 8e à Alma, et la cadette, Louise, est élève de 5e au couvent Notre-Dame.

M. Claude Lahaie est le cinquième dans le groupe des pionniers de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne.

L'ALCAN D'ARVIDA !

"J'ai vendu et livré le premier gallon d'essence de ces usines"

M. Louis-Ph. Allard

"J'ai vendu et livré le premier gallon d'essence de ces usines" de dire M. Louis-Philippe Allard, membre du service de l'hygiène à la salle du cuves no

46 des usines de l'Alcan d'Arvida au cours de l'entrevue marquant sa retraite.

"Je ne croyais pas toutefois, à ce moment-là, que je passerais près de la moitié de ma vie dans ces mêmes usines" d'ajouter M. Allard, qui fut embauché en 1930 pour une période de quelques mois pour revenir définitivement en 1934.

Au temps de la livraison de ce premier gallon d'essence en 1936, M. Allard était représentant d'une compagnie de pétrole à Jonquière. Nous rap-

pelant que l'essence vendue servit à l'alimentation des pompes à eau, M. Allard se plaît à nous rappeler qu'à l'époque, les chevaux servaient à la livraison et qu'il n'eut son premier camion-citerne qu'en 1927. "Nous avions quatre réservoirs à notre entrepôt de Jonquière dont la moitié servait pour l'huile de charbon car nous vendions plus de cette huile que d'essence".

"La ferme Allard... c'est moi"

"Depuis 1934, j'ai fait une belle vie. Un emploi à l'usine à 0.35 l'heure, la ferme occupant mes temps libres et m'apportant un peu de surplus, tout ça m'a permis d'élever convenablement mes dix-sept enfants dont quatorze sont nés à cet endroit".

Epoux de dame Marie-Jeanne Bolduc depuis 1918, M. Allard compte aujourd'hui quinze enfants dont dix sont mariés lui apportant 44 petits-en-

fants. Ses enfants sont: Jeanne-d'Arc (Mme Jos. Dufour); Xavier époux de Dame Juliette Lapiere; Gisèle, épouse de M. Henri Maltais employé à l'usine de coulage no 1; Rosaire, épouse de dame Jeannine Bourgeois et employé à l'usine de coulage no 3; Roch, époux de dame Yvonne Roy; Noëlla (Mme André Picard); Maude (Mme Hervé Laplante); Françoise (Mme Jean-Paul Lapiere), Lorraine (Mme René Jean); Claire (Mme Lucien Bertin); Jean-Eudes, Armand, Fernande et Laurette.

Usine, ferme et famille: Une belle vie

Tous se souviennent sans doute de la ferme Allard, sise en bordure de la route Taschereau et près de la voie conduisant au pont d'aluminium. C'est du nom de notre retraité qui en fut le locataire pendant les 22 dernières années de son existence qu'elle tire son appellation.

Propriété de M. Joseph-Ferdinand Larouche dans les années 1900, cette ferme fut acquise par

l'Alcan en 1926 pour être louée à M. John Sheveta qui la garda pendant quelques années. M. Allard en devenait le locataire en 1934 et s'occupait de l'entretien des trois lots qu'elle couvrait en y gardant quelque quatorze vaches à lait, de trois à six chevaux et 200 poules.

"Ce fut la chance de ma vie que j'ai acceptée en louant cette ferme; de dire M. Allard, j'avais peu de dons en ce domaine mais je m'en suis tiré."

Né à Hébertville et baptisé à Alma

Né à Hébertville le 29 octobre 1897, notre retraité dut être baptisé à St-Joseph-d'Alma à quelque treize milles de chez lui. Ses études le conduisirent à trois années de séminaire à Chicoutimi pendant lesquelles il cotoya MM. Arthur Levesque qui devait être plus tard chanoine et curé de la paroisse Saint-Laurent à Jonquière de même que le chanoine actuel

Henri Fortier de la paroisse Ste-Famille de Kenogami ainsi que nombre d'autres prêtres.

Pendant sa retraite, M. Allard se propose de s'occuper un peu de l'entretien de sa résidence située à Valin, sur la route no 2 laissant Chicoutimi-Nord, d'y recevoir des visiteurs le plus possible et de visiter lui-même ses enfants, tout en s'accordant un repos bien mérité.



M. LOUIS-PHILIPPE ALLARD serre la main de ses compagnons de travail avant son départ à la retraite. De g. à d. MM. L.-P. Allard, Marcelin Martel, contremaître au Service de l'hygiène et Fred Deveaux, vieux compagnon d'armes de M. Allard.

"Amis des usines, et surtout de la '46', venez me visiter chez moi"

"Monsieur du Lingot, voulez-vous s'il-vous-plaît me permettre de laisser un message à mes nombreux compagnons de travail..."

Amis des usines et surtout de la "46" venez me visiter chez moi après mon départ à la retraite. Vous le savez, les gars, que j'aime le monde et surtout vous mes copains. Vous vous souvenez que j'ai toujours trouvé bien longs les grands "loafages" et combien j'étais heureux de vous retrouver tous à chaque fois.

Je sais que je vais m'ennuyer, venez me voir, me raconter comment tout se passe dans l'usine et me prouver que tout peut marcher sans moi. Soyez assurés que je vous recevrai le mieux possible et ne vous gênez surtout pas, venez à Valin".



Nouvelles de l'Ordre Loyal des Moose

La ligue mixte de fléchettes offrait aux six équipes une première rencontre dimanche le 11 novembre. Le succès de ces premières parties laisse prévoir une excellente saison. Le président des sports, M. P.-Y. Lussier, annonce que comme par les années passées, le frère Yvan Tremblay offrira à chaque partie des cadeaux pour les plus hauts pointages.

Dimanche dernier, Mme Charles Flamand avec 165 points et M. R. Paquet avec 140 obtinrent les meilleures cibles.

X-X-X-X

Dorénavant, le local sera ouvert à ses membres le dimanche soir jusqu'à 11 h.

X-X-X

Les membres qui ont à présenter un candidat à la prochaine cérémonie d'enrôlement doivent rapporter les applications le plus tôt possible.

Conférence à l'Institut de chimie ce soir

Ce soir, jeudi le 15 novembre à 8 h. 30, l'Institut de chimie du Canada, section Saguenay, recevra le docteur P.H. Stirling, attaché au Laboratoire du contrôle des recherches de la Canadian Industries Limited, à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories.

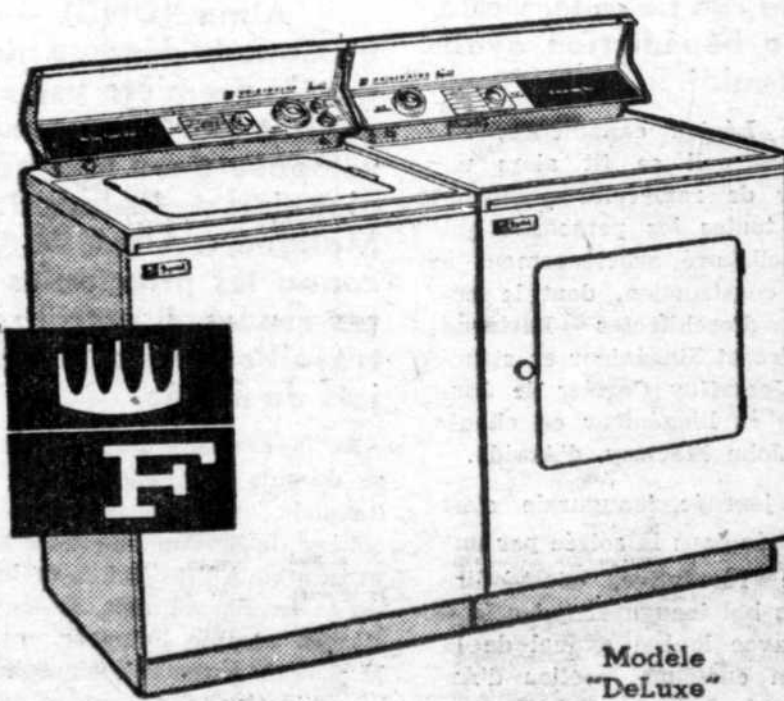
La causerie du Dr Stirling portera sur les appareils analytiques et l'automation. Il examinera le rôle des instruments industriels modernes d'analyse chimique et physique et discutera des méthodes de contrôle par rapport à la construction et l'utilisation de ces appareils.

Le Dr Stirling a publié une trentaine d'articles scientifiques et techniques sur les problèmes d'instrumentation de contrôle dans l'industrie. Représentant de l'industrie chimique auprès du comité des contrôles automatiques du Conseil des recherches du Canada, il a été paneliste nombre de fois au cours de discussions portant sur la chromatographie des gaz.

LA BIBLE VOUS PARLE

Le Seigneur a renversé les potentats de leurs trônes et élevé les humbles. (Lc 1, 52) (Texte choisi par la S.C.B.)

Qui n'a pas acheté chez Marcel Maltais n'a qu'une piètre idée de ce qu'est "Un bon marché"



Modèle "DeLuxe"

Pour les "JUMELLES FRIGIDAIRE" vive l'automne et l'hiver, elles sont alors dans leur élément. Adieu corvées, rhumes, doigts engourdis et cordées de linge.

Marcel MALTAIS Meubles

72 a, Ste-Famille

Tél.: 547-9356

KENOGAMI

Le vent glacial, la pluie, la neige et le froid de l'automne ne pourront rien contre madame si monsieur condescend à regarder le prix incroyablement bas de ces

Jumelles "FRIGIDAIRE"

LESSIVEUSE

et

SECHEUSE

automatiques

les deux pour seulement

\$499⁹⁵

Modèle "DeLuxe A"

l'ensemble: \$429.95

Le Richelieuthon d'Alma

(Le dimanche, 18 novembre)

Message du Président :

"C'est dimanche prochain que le Club Richelieu aura l'honneur de visiter chacun de vos foyers. Comme par les années passées, le Club Richelieu d'Alma compte sur la générosité de tous" déclarait le Dr Raymond Larouche, dans un message adressé à la population d'Alma.

Il ajoutait: "Il sera possible à tous de suivre les étapes de cette invasion pacifique grâce à la radio locale qui s'est entièrement mise au service du Club Richelieu pour cet après-midi."

"Cet appel nous le lançons au nom des nombreux enfants déshérités à qui nous avons pu apporter un peu de réconfort au cours des années passées."

"Nous ambitionnons cette année de faire encore davantage. L'objectif fixé à \$8,000.00 n'est pas trop élevé si l'on considère les besoins pressants."

"Nous voulons aussi mettre définitivement sur pieds, une colonie de vacances pour nos jeunes enfants moins favorisés de la fortune, qui ne peuvent profiter comme tant d'autres de séjour au grand air et au soleil."

"Nous entrerons chez vous comme chez un ami. Faites participer vos enfants à cette charité pour d'autres enfants moins favorisés. Un geste généreux et il y aura un enfant malheureux de moins chez nous", concluait-il.

Chicoutimi scolaire veut un service médical

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de Chicoutimi, se rendant compte de plus en plus que l'insuccès de certains étudiants est causé par une déficience physique quelconque, a résolu d'organiser au sein de son administration, un service médical complet. Les commissaires solliciteront très prochainement une entrevue avec les Drs Benoît Fortin de l'Unité sanitaire de Chicoutimi et Marcel Lapointe directeur médical à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Les commissaires veulent surtout savoir quelle est la participation des autorités provinciales pour l'organisation d'un tel service. Il semble certain actuellement que plusieurs enfants souffrent de troubles auditifs et visuels. Les commissaires Villeneuve et Gauthier ont particulièrement pris part à la discussion.

M. Gauthier soutient pour sa part que l'on devrait adopter le système actuellement en vigueur à Montréal où la ville a été divisée par zones, ce qui

permet de suivre chaque enfant, d'établir un dossier à son nom, dossier qui sert à partir de sa naissance jusqu'à sa sortie de l'école. De toute façon, l'administration scolaire semble résolue à procéder rapidement en cette affaire. Il est possible, si la population scolaire de Chicoutimi n'est pas suffisante pour justifier l'organisation d'un tel service, que la cité de Chicoutimi-Nord et la municipalité de Rivière-du-Moulin soient invités à se joindre à Chicoutimi.

A ARVIDA :

M. Thomas Curley à l'Aluminium Labs

M. Thomas Curley est employé à l'Aluminium Laboratories Limited, à titre de chimiste, à la Division de l'analyse.

Il est né à Ottawa et obtint son B.A. de l'université d'Ottawa en 1962.

Avant de venir travailler à Arvida, M. Curley a été comptable pour la ville d'Ottawa en 1956 et 1957 et, durant les étés 1958, 59, 60 et 61, il a travaillé pour la ville d'Ottawa.

M. Curley parle l'anglais et le français. Ses sports préférés sont le hockey, le tennis et le ski. Il est également membre de l'Institut de chimie du Canada.

Saguenay Terminals

Activités sociales du Club de la direction

Une soixantaine de personnes assistaient, le dimanche quatre novembre, au banquet aux huîtres organisé par le comité des loisirs du club de la direction à Saguenay Terminals pour les membres et leur escorte, à l'hôtel Port-Alfred. Mme Huguette Desbiens - Desmeules dirigeait l'orchestre pour la danse, pendant la soirée.

Le banquet annuel de ce club social aura lieu le 8 décembre, coïncidant avec la fermeture de la navigation, à l'hôtel Port-Alfred.

M. Ed. Yanosko victime de la route

M. Edward Yanosko, fils de M. Andy Yanosko du 241 de la rue Gay Lussac à Arvida, est décédé accidentellement lors d'un accident de la route survenu à Hawkesbury. Roulant



dans une petite voiture allemande, M. Yanosko aurait été heurté par une voiture Buick alors qu'il voyageait de Buckingham à Arvida. Il travaillait à Buckingham.

Agé de 27 ans, le jeune homme natif d'Arvida avait fait ses études à Arvida et à Kénogami et les avait poursuivies durant trois ans à l'université McGill. Il avait travaillé aux laboratoires d'Aluminium Labora-



M. WILBROD VAILLANCOURT, qui complétait il y a quelque temps 25 ans de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida, est ici photographié lors de la cérémonie de remise de montre. De gauche à droite, MM. Armand Perron, contre-

maître général, peintres; E.N. Coulthart, surintendant général, Division de l'entretien mécanique, des cours et bâtiments; Wilbrod Vaillancourt, inspecteur; nouveau pionnier; F.M. Pereira, surintendant, section des cours et bâtiments.

"Les hautes structures ne me donnent pas le vertige"

M. Wilbrod Vaillancourt

M. Wilbrod Vaillancourt, inspecteur du travail des entrepreneurs, aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 ans à l'emploi de cette compagnie. Lors de l'entrevue qu'il nous a accordée à cette occasion, il nous a déclaré que les hautes structures ne l'avaient jamais effrayé, même lorsqu'il était jeune, et qu'il monte encore aussi haut qu'il le veut sans souffrir du vertige.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est propriétaire au 587 de la Côte de la Réserve à Chicoutimi. Son père, Jean, avait été cultivateur à Hébertville village avant de déménager à Chicoutimi.

Le premier emploi de M. Vaillancourt fut comme journalier à l'usine de pâte à papier de Chicoutimi où il conserva son emploi durant 11 ans. Par après, il travailla pour la Compagnie Price durant 2 hivers et deux printemps. Il accepta aussi un emploi pour la Compagnie du téléphone de Chicoutimi, qui appartenait alors à M. J.-E.-A. Dubuc. Il fut occupé durant quelque

temps à la construction du pont de Sainte-Anne, dans l'érection de la structure et le peinturage final.

En 1928, il épouse Mlle Marie-Jeanne Girard, institutrice de Latérière. Ils eurent 8 enfants dont un fils seulement travaille aux usines locales, Jacques, qui est électricien.

Durant ses temps libres, il entretient sa maison et le soir, aime beaucoup jouer aux cartes. Ses sports préférés sont le baseball et le hockey, et durant ses vacances, il fait des voyages en dehors de la région.

Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Election au C.R.O. de l'Alcan à Isle-Maligne

Alma (DNC) — Le Comité des relations-ouvrières des employés payés à l'heure, de l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, s'est réuni la semaine dernière, pour nommer un successeur au président démissionnaire, M. Gérard Lessard, vice-président du Syndicat, et pour

tories Ltd et à l'usine de l'Alcan à Wakefield.

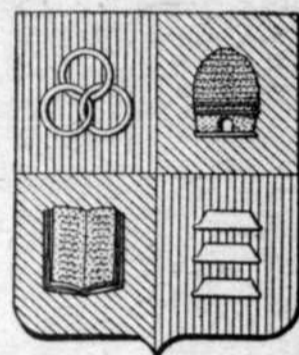
Outre son père et sa mère, le défunt laisse dans le deuil sa soeur Alice et Henry.

A la famille éprouvée, Le Lingot présente ses plus sincères condoléances.

étudier les questions soumises à son attention.

Pour conserver la formule de l'alternance, les membres du comité ont élu à la présidence, M. Roland Charette, surintendant de la production, tandis que M. Guy Tremblay un vice-président du Syndicat était élu à la vice-présidence. Le comité comprend également MM. Gérard Auger et Guy Chartier, comme représentants de l'employeur et MM. Jean-Jacques Tremblay et Bertrand Jean, pour représenter les employés. M. Claude Desjardins est le secrétaire de l'organisme.

On a convenu de cette rencontre pour voter une résolution de félicitations à l'endroit du président sortant, M. Gérard Lessard. D'ordinaire ce comité se réunit le 4e mercredi du mois.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaîtres

Tous les membres expriment leurs remerciements à M. Fernand Desgagnés pour le succès remporté lors du banquet annuel du Club servi samedi le trois novembre.

La liste des règlements ayant trait aux visites au local du Club, rue Moritz à Arvida sera expédiée sous peu à tous les membres. Dans l'intérêt de tous, les membres devront dorénavant se conformer à ces règlements.

M. Adrien Cloutier, responsable du comité de la récréation au local ayant dû délaisser ces activités pendant quelque temps, est maintenant de retour et annonce qu'une soirée avec orchestre est en voie d'organisation pour le 24 novembre. Un banquet aux huîtres sera également servi bientôt.

Le bureau de direction tiendra son assemblée mensuelle régulière mardi le 20 novembre à la salle Bauman à 7 h. 30 p.m. Si pour une raison ou pour une autre, un membre doit s'en absenter, il est prié de communiquer avec M. Desgagné à 537.

La visite prévue pour samedi le 17 novembre à la station de radar de Mont Apica est retardée pour raisons majeures. Les autorités de l'A.R.C. confirmeront sous peu une autre date et on prévoit que ce sera le 24 novembre. La Direction s'excuse auprès des membres qui devaient prendre part à cette visite du 17.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Année normale	Le 5 nov.	Le 12 nov.	Variation avec la semaine précédente moins 1%	Variation avec l'année normale moins 10%
86%	77%	76%		
Écoulement des eaux				
Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 5 novembre au 11 novembre	Variation avec la semaine précédente moins 4.300	
	29.100	24.800		



LE LAMINOIR des usines de l'Alcan à Arvida est l'un des endroits qui captivent l'attention des étudiants en visite à ces usines. De l'école secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida, mercredi le 7 novembre, les élèves finissants prenaient part à leur visite annuelle. Photo du haut, de g. à d. MM. Yvon Dubé, Serge Harvey, le R.F. Philippe Genest, titulaire de la 12e science-mathématiques, et Jacques Belley. Photo du bas, même ordre, Claude Perron, Jean-Marie Pelletier, Bill Jones et Gilbert Coulu.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

L'équipe de "Insolence d'une caméra" était en visite à Arvida la semaine dernière. Quelques citoyens sont devenus vedettes à leur insu à cette occasion.

M. Roger Dahl est nommé président du comité des Débrouillards formé récemment par le Jeune-Commerce local en vue de venir en aide aux sans-travail de notre ville.

L'article piscine du programme du maire d'Arvida, M. Georges Hébert, a été lu avec satisfaction par les membres du Jeune-Commerce. Ils y ont retrouvé le mot d'ordre "S'ils la veulent, ils l'auront".

La nouvelle illumination du temps des Fêtes du centre commercial sera officiellement inaugurée vers la fin de novembre.

"A notre époque, l'individu prend pour acquis tout ce dont il bénéficie se souciant bien peu de remercier ceux qui se dévouent pour lui." (Faits et tendances, 15-10-62.)

Ce même périodique ajoute: "On en vient à ne plus croire au travail bénévole et désintéressé. On s'imagine que chacun est payé pour ses efforts ou re-

çoit un bénéfice indirect et, par conséquent, a reçu de la société ce qui lui était dû pour son travail."

Une inspection de l'installation électrique de l'école Notre-Dame de l'Assomption s'impose... on y brûle trop de fusibles.

On apprend que les travaux effectués par les commissions scolaires ne peuvent être exécutés sous la politique des "travaux d'hiver" d'aide aux chômeurs.

La Cité demande à la Commission de lui céder deux terrains, gratuitement, sur lesquels sont construits la piscine et les tennis, dans Sainte-Thérèse.

Les commissaires autorisent le secrétaire-trésorier à faire de nouveaux emprunts en attendant l'émission d'obligations, pour défrayer les constructions présentes.

Les commissaires ont reçu de chaleureuses félicitations pour avoir obtenu des subventions du Gouvernement provincial.

Le commissaire Barthe insiste pour qu'on étudie la question d'étude à l'école.

Automobilistes !

Quel est votre problème de sécurité routière

Le comité local de sécurité routière d'Arvida entreprend, avec sa campagne annuelle fixée pour la semaine du 18 au 24 novembre, une enquête auprès des automobilistes et leur demande: Quel est votre problème de sécurité routière.

Les réponses à cette question doivent être apportées au local du comité à l'hôtel de ville, samedi le 24 novembre alors que des autorités compétentes seront à la disposition des automobilistes entre 2 h. et 5 h.

On peut également poster les réponses au Comité de sécurité routière à ce local de l'hôtel de ville d'Arvida.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bor.: 31 ouest, Kacine
(Édifice Ferron - Chicoutimi)
Tél.: 545-4394 Rés.: 661. 549-1221

KRESGE'S

Jolis gants pour l'hiver



GANTS

pour demoiselles Teintes les plus nouvelles, tricot. Gr.: 5-6-7.

La paire

89c

GANTS ET MITAINES

"Acrylic" rayé dans plusieurs teintes. Pour dames. Gr.: P.M.G.

La paire **\$1.19**

Pour demoiselles. Gr.: 5-6-7.

La paire **98c**



GANTS pour dames

très durables aux jolis dessins de couleurs. Gr.: P.M.G. La paire **98c**

Mitaines pour ENFANTS

Gr.: 2-3-4

La paire **89c**

MITAINES

Tricot très chaud avec poignet. Gr.: 2-3-4.

La paire

GANTS pour garçons

Laine et nylon. Gr.: 5-6-7. La paire **98c**



79c



Mitaines

tricot. Choix complet.

Pour dames

Gr.: P.M.G.

La paire

\$1.29

Pour demoiselles Gr.: 5-6-7. La paire

\$1.19

pour enfants Gr.: 2-3-4. La paire

98c



GANTS

POUR HOMMES

Cuir souple. Brun, noir et gris. Gr.: 8 à 11.

La paire

2.59

La gagnante du tirage du samedi soir pour la semaine se terminant le 10 novembre, est: Mme Stan Turbide, d'Arvida. L'on sait que chaque achat de \$1 fait à notre magasin donne droit de participer à ce tirage.



GANTS POUR HOMMES

pour l'homme bien mis. Très belle qualité. Gr.: 8 à 11.

LA PAIRE

3.98

PYJAMAS FLANELLETTE

POUR GARÇONS Gr.: 2 à 14 ans.

SPECIAL

\$1.47

REGALEZ-VOUS A NOTRE CASSE-CROUTE

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

Judi & samedi

Steak-Pizza ou Jeune dinde rôtie

65c

Vendredi

Fish & Chips

50c

POUR TOUT ACHAT — ARGENT REMIS
SI VOUS N'ETES PAS SATISFAIT

Un système de suggestions, qu'est-ce que ça donne à l'employé?

Par ses suggestions, l'employé :

Met en valeur ses qualités intellectuelles et sa compétence.

Fait valoir son expérience: il n'est plus un simple exécuteur.

Profite d'une forme particulièrement efficace de se servir de son droit de parole et d'expression.

Obtient davantage du patron, la reconnaissance de ses talents.

S'améliore personnellement en s'intéressant davantage à sa tâche.

Eprouve une plus grande satisfaction personnelle par usage de son esprit créateur.

Impose publiquement sa présence active au fonctionnement de la Compagnie.

Assure à la longue, la stabilité de l'emploi.

Participe à l'avancement technique de notre époque.

Reçoit une récompense monétaire ou une attestation de sa participation.

"C'EST MON TRAVAIL QUE J'AMÉLIORE EN SOUMETTANT DES SUGGESTIONS"

M. Patrick Raymond

M. Patrick Raymond réparateur de balances à la section des instruments de la division de l'électricité des usines de l'Alcan à Arvida se voyait décerner ces jours derniers la somme de \$212 pour une suggestion proposant une modification à des courroies de transporteurs de minerai à l'usine du fluorure.

Cette récompense de \$212 est la huitième récompense que M. Raymond retire du Service des suggestions des usines locales. Le montant total qu'il a ainsi retiré se chiffre maintenant à \$406.

Interrogé sur le motif qui l'incite à soumettre ses idées, M. Raymond répondait: "C'est mon travail que j'améliore en soumettant des suggestions. Pendant les quinze années que j'ai passées aux usines j'ai toujours essayé tout simplement de remplir les tâches qu'on m'a confiées au meilleur de ma connaissance et de faciliter mon travail par tous les moyens possibles. Je crois qu'il n'y a pas de recette spéciale pour réussir dans les suggestions, il s'agit simplement d'observer et d'oser donner notre idée".

De St-Hyacinthe

Né à St-Hyacinthe, M. Raymond est arrivé à Arvida en 1947 et entré à la section de l'entretien mécanique des usines locales. Depuis, il a épousé, en 1948, Mile Noëlla Noël de Saint-Jérôme et sa famille compte quatre enfants: Carole, Jacques, Bernard et Mario.

Propriétaire depuis sept ans d'une résidence au 330 de la rue Lamarche à Arvida M. Raymond occupe ses temps libres à son entretien en effectuant lui-même les réparations nécessaires.

Un garage

La récompense de \$212 méritée par M. Raymond lui permet

de construire un garage. "J'attendais cette somme depuis un bon moment afin d'entreprendre cette construction et ainsi améliorer ma propriété" de dire notre heureux suggesseur, qui ajoutait: "J'espère que ma dernière suggestion qui est encore à l'étude m'apportera quelques dollars qui me permettront maintenant de le terminer."



"VOICI ENFIN le garage de ma voiture" de dire M. Patrick Raymond (à gauche) à son collègue de travail M. Philippe Tremblay en lui montrant le chèque de \$212 qu'une suggestion vient de lui rapporter.

A l'Alcan d'Arvida

Une autre semaine apporte pour \$431 de suggestions

L'amélioration des conditions de travail et de propreté ainsi que des méthodes de sécurité des usines de l'Alcan à Arvida rapporte des dividendes à ceux qui sont les responsables de ce fait en présentant des suggestions adéquates.

Au cours de la semaine du 19 au 23 octobre, une somme de \$431 fut décernée à 17 employés par M. René Bélec administrateur du Service de suggestions des usines.

Voici les noms de ces suggesseurs méritants ainsi que le montant mérité et le lieu de travail de chacun.

NOM	MONTANT	LIEU DE TRAVAIL
Robert Simard	\$56	Minerai no 1 (Entretien M.)
Henri Fortin	56	Réduction no 4 (Entretien M.)
Lionel Larouche	47	Minerai no 1 (Entretien M.)
Gédéon Desbiens	43	Cours et bâtiments (Entretien M.)
Philippe Langlois	39	Cours et bâtiments (Entretien M.)
Henri Bérubé	36	Services généraux
Ascade Tremblay	25	Usine de minerai (Entretien M.)
Fernand Trudeau	25	Assurance
Adhémar Gagnon	21	Cours et bâtiments (Ent. M.)
Edouard Dionne	18	Minerai no 2 (Electricité)
Georges Laforge	13	Cours et bâtiments (mécanique)
Octave Arseneault	11	Cours et bâtiments (mécanique)
Georges Lapointe	10	Cours et bâtiments (mécanique)
Hormidas Tremblay	10	Cours et bâtiments (mécanique)
Frank Lapointe	10	Minerai no 2 (mécanique)
Laurent Duchesne	6	Usines de minerai (Ent. M.)
Jeannot Dufour	5	Minerai no 2 (Electricité)
TOTAL	\$431	



ENCORE UNE SUGGESTION MISE EN PRATIQUE. — Dans l'industrie, les suggestions adoptées représentent de 20% à 30% des suggestions soumises par les employés, mais pour Fernand Fortin, cette moyenne n'est pas suffisante, il vise le maximum qu'il atteint. Il reçoit ici son cinquième chèque,

que lui présente M. Roland Tremblay, contremaître à l'atelier mécanique numéro 3; assiste à la présentation, deux autres soudeurs, M. Armand Bolly, 2e de gauche et M. Louis-Marie Harvey, à droite.

En lançant ses maisons modèles, l'Alcan veut faire d'une pierre deux coups

L'Alcan prenait récemment l'initiative de lancer un vigoureux programme dont l'objet est de multiplier l'usage de l'aluminium en produits finis dans la construction des maisons modèles de demain.

Les maisons modèles Alcan ne sont pas construites entièrement en aluminium; c'est à peine s'il entre en tout deux tonnes de ce métal, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Et les seuls endroits où l'on choisit l'aluminium de préférence à d'autres matériaux, c'est lorsqu'il est avantageux de le faire pour des raisons d'économie, de durabilité, de beauté, d'efficacité.

D'autres caractéristiques méritent également d'être mentionnées. C'est ainsi que les autres matériaux qui entreront dans ces résidences proviendront d'entreprises dont la réputation n'est plus à faire. Les archi-

tectes ont conçu plusieurs modèles différents. Même si on a lancé cette année le projet dans seulement quatre villes du pays, d'autres centres pourront en profiter avec le temps.

Au Canada, on construit en moyenne 125,000 nouveaux logements par année et on en répare environ 200,000. En chiffres ronds, c'est un marché d'un milliard de dollars. Et plus il entrera d'aluminium dans les matériaux de construction domiciliaire, plus grand sera le nombre des travailleurs affectés à la production et à la transformation.

L'Aluminium du Canada (Alcan), comme on le sait, vend à peine 15% de son métal au pays. Quant aux clients étrangers, ils veulent surtout de l'aluminium de première fusion.

En créant une plus grande de-

mande sur le marché domestique pour des produits finis en aluminium tels que les gouttières, les fenêtres, les portes, les rampes d'escalier, les isolants, la ventilation, le chauffage, la planche murale, etc., l'Alcan espère faire d'une pierre deux coups: — d'abord, assurer à sa main-d'oeuvre une plus grande stabilité d'emploi; deuxièmement, favoriser au pays la création de nouvelles industries secondaires dont le rôle tout désigné au départ serait de fabriquer les produits d'aluminium qui entreront dans ces maisons de demain. Enfin, le fait de populariser l'aluminium dans la construction des résidences modernes amènera indirectement une plus grande utilisation de ce métal dans le domaine si important de la réparation, de la rénovation des anciens logements.

Un employé modèle s'en va

Compétence
Discretion
Efficacité
Honnêteté
Ponctualité
Sens des responsabilités
Sociabilité

Telles sont les qualités qu'on retrouve chez un employé modèle. Or, M. Gaston Carrier, que la mort vient de faucher de façon soudaine, les avait ces qualités.

"On ne pouvait jamais le prendre en défaut." — Voilà ce qu'on dit aujourd'hui de cet employé municipal qui consacra plus d'un quart de siècle au service de la cité de Chicoutimi. Si courte soit-elle, cette phrase résume parfaitement la carrière idéale.

La perfection, dit-on ne consiste pas à accomplir des choses extraordinaires, mais à accomplir des choses ordinaires de façon extraordinaire. — C'était vraisemblablement la conviction aussi du regretté disparu. Et quiconque cherche encore une devise ne saurait en trouver de meilleure.

En M. Carrier, la famille en deuil et la population de Chicoutimi perdent un homme de valeur. C'est pourquoi le *Lingot*, au nom de ses lecteurs, leur réitère ses condoléances les plus sincères.

Une surveillance plus étroite s'impose

Un automobiliste est mort des suites d'un accident survenu sur le boule-



vard Talbot, dans le Parc, et personne ne s'est aperçu qu'il manquait à l'appel, pas même les gardiens postés à l'entrée et à la sortie du Parc.

Chaque fois, pourtant, on prend note des numéros de licence du véhicule s'amenant à l'une ou l'autre barrière. On compte aussi le nombre des passagers. On s'informe si vous avez des armes à feu, si vous arrêterez en cours de route, etc. Routine que tout cela, semble-t-il. Quelqu'un pourrait s'arrêter et mourir en chemin, sans changer le petit train train des fonctionnaires préposés à la surveillance et à la patrouille du Parc? L'exemple ci-dessus nous permettrait du moins de le supposer.

Il y a quelques semaines à peine, la presse s'élevait contre la pauvreté du service que la clientèle reçoit au restaurant tenu par des employés de L'Etape, un établissement gouvernemental. Aujourd'hui, une considération combien plus grave est en jeu: la sécurité des vies humaines.

C'est pénible à constater, mais il faut trop souvent une victime pour ouvrir les yeux du public et faire admettre l'existence de tel ou tel danger. Le moins qu'on puisse espérer maintenant, c'est qu'une surveillance plus étroite dans le Parc empêche la répétition du cas dont il est ici question.

La semaine du livre

C'est la Semaine du livre. Du 15 au 22 novembre.

Le nombre des lecteurs de livres et de journaux va sans cesse croissant; c'est ainsi que l'on peut, moyennant quelques sous, parfaire ses connaissances ou faire le tour du monde sans quitter son foyer.

Il en est des lecteurs comme des autres produits sur le marché: on y trouve la bonne ou la mauvaise qualité. Choisir ses lectures, c'est aussi important que de se créer un bon réseau d'amis.

D'après l'écrivain français Joseph de Maistre, il est une règle sûre pour juger les livres, comme les hommes, et même sans les connaître. Il suffit de savoir par qui ils sont aimés et par qui ils sont haïs. — "Cette règle, dit l'auteur, ne trompe jamais".

Favorisons les emplois d'hiver

D'un bout à l'autre du pays, le nombre des chômeurs était de 260,000 en septembre. D'où l'importance d'appuyer la campagne des emplois d'hiver dans une région comme la nôtre qui se ressent autant qu'ailleurs de la longue saison morte.

Offrir une journée de travail à un seul chômeur, c'est peu; mais si tous ceux qui le peuvent en faisaient autant, rares sont les travailleurs qui passeraient l'hiver sans gain-pain.



UNE JOURNÉE DE TRAVAIL à un seul chômeur, c'est peu; mais si tous ceux qui le peuvent en offraient autant, chacun trouverait un gain-pain, cet hiver.

Propos du jeudi

A la télévision, dimanche dernier, MM. Lesage et Johnson ont volé la vedette aux artistes réguliers de Radio-Canada.

Entre les touristes qu'on a et ceux qu'on n'a pas, il y a le vide de notre indifférence, de notre manque de réclame, de notre manque de loisirs susceptibles d'attirer et de retenir des visiteurs qui en ont vu bien d'autres.

Si le niveau des profits est aujourd'hui à la baisse, le niveau des emplois baissera demain.

Aucune des solutions étudiées et mises de l'avant pour régler des problèmes économiques en dehors du Canada ne résoudra les malaises économiques dont pourrait se plaindre le Canada à l'heure actuelle. C'est notre bobo, c'est à nous qu'il appartient de le guérir.

La Banque de Commerce Canadienne Impériale, dans sa lettre commerciale de septembre, a publié une étude très à point sur le Marché commun européen et les répercussions qu'il pourrait avoir sur les exportations canadiennes. Toute personne intéressée à lire ce document n'a qu'à en faire la demande à l'une ou l'autre succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale.

Si les clients demandent des produits de qualité supérieure et que nos entreprises ne peuvent remplir ces commandes, ce sont les concurrents qui feront le travail.

Les ventes consolidées et le revenu net de Steinberg's Limited et de ses filiales pour l'exercice terminée le 28 juillet 1962 ont affichés des gains de 5.82% et de 8.37% respectivement, annonce M. Sam Steinberg, président, dans un rapport préliminaire aux actionnaires.

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: \$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur

M. Aimé Trudel

Secrétaire à la rédaction

M. Lucien LeMay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction 548-6876
Rédaction 548-6834
Rédactrice féminine 548-6538
Publicité 548-8875
ALMA 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone 662-3080
CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque.
Téléphone 543-4474 local 27

Tirage: 11,300 exemplaires

LES LECTEURS ECRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le mardi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Remerciements

Arvida, (Qué.)
Le 13 novembre 1962.

M. le directeur,

Permettez-moi de remercier tous ceux qui m'ont accordé leur confiance lors de l'élection municipale au siège No. 1 du quartier Est. Je regrette de ne pouvoir présenter à la table du conseil les idées que j'avais inscrites dans mon manifeste. Je souhaite qu'elles trouvent des supporteurs parmi les membres du conseil, et qu'elles soient considérées suivant leur mérite pour le plus grand bien de tous. Cette façon de voir n'est pas de la présomption, mais de la conviction.

Plusieurs électeurs m'ont dit leur surprise du résultat de cette élection. Voici à mon humble avis les raisons de cette défaite.

1. Manque d'organisation.

J'ai eu de l'aide, mais pas assez. Avec 1100 voteurs, seule, une organisation peut faire élire un candidat.

2. Négligence de l'intérêt particulier.

Durant mes quatre ans au conseil et les années à la Ligue

des propriétaires, à tous les stades, y compris la présidence, j'ai travaillé fort pour le bien public, et j'ai négligé le bien particulier. Le public semble l'avoir oublié, mais les particuliers semblent s'en être souvenus.

Le manque d'intérêt pour une élection partielle municipale, durant une campagne active pour les élections provinciales.

4. L'injuste division de la ville en quartiers qui donne deux paroisses au quartier Est. St-Mathias, plus jeune, plus uniforme, plus dynamique et peut-être plus ambitieuse, sait se donner des représentants.

Si cet état de chose n'est pas corrigé avant les prochaines élections, le quartier Est en bloc, qui représente plus de la moitié des voteurs de la ville, devra-t-il prendre les grands moyens pour augmenter sa représentation ?

Encore une fois, merci à mes supporteurs et bonne chance à M. Gérard Pelletier.

Adrien Lévis.

M. Jean Lajoie reçoit une décoration française

M. Jean Lajoie, gérant du magasin de la Baie d'Hudson à Arvida, a été honoré par le Centre national du commerce extérieur de France, jeudi dernier, lors de la dégustation de vins et fromages français, à Chicoutimi.

En effet, M. Plattard, conseiller commercial de France a remis une médaille d'honneur à M. Lajoie, au nom de la République française. L'inscription sur la médaille se lit comme suit : "A M. Jean Lajoie, organisateur de la quinzaine française à la compagnie de la Baie d'Hudson, du 12 au 24 février 1962. Paris, 15 mai 1962."

On se rappellera cette quinzaine au cours de laquelle quantités de produits français ont été en vedette au magasin de la Baie à Arvida, et les nombreux défilés de modes organisés pour mettre tissus et vêtements français au premier plan.

A la connaissance de M. Plattard, ce serait la deuxième fois

seulement que cette médaille d'honneur du Centre national du commerce est attribuée à des québécois. La première remise aurait été faite à une femme, il y a environ dix ans.



AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

A l'Alcan d'Arvida

Invitation à tous les présidents des Clubs sociaux des usines

Une invitation est lancée à tous les présidents des Clubs sociaux des usines de l'Alcan d'Arvida, ainsi que des bureaux, à venir se rencontrer afin de discuter de sujets les intéressant directement, ainsi que leurs membres.

Cette invitation est faite par le président du Club social des ateliers de la mécanique, M. Wilfrid Perron.

Les principaux articles à l'ordre du jour de cette rencontre sont les suivants: discussions sur le cas des membres transférés et du transport des cotisations d'un Club à l'autre; étude de diverses constitutions; traitements à préconiser à l'égard des membres transférés; étude de la possibilité d'une fédération des clubs.

Lors de l'entrevue qu'il nous a accordée, M. Perron a assuré qu'il n'était pas question

d'enlever la moindre parcelle d'autonomie aux divers clubs, mais bien de collaborer à l'amélioration des clubs, en adoptant pour ceux qui le veulent, les "bonnes" clauses des constitutions des clubs existants.

L'invitation est adressée à tous les présidents et à leurs secrétaires.

Tous les présidents sont donc invités à se rendre aux bureaux du Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida, sur la rue Mellon à Arvida, le samedi 24 novembre, à deux heures (2 h.) de l'après-midi.

les coins de la région qui s'étaient rendus à la cérémonie aux morts qui a eu lieu à Arvida dimanche le 11 courant, se sont ensuite réunis au Local de la Légion pour fraterniser et refaire connaissance.



Nouvelles de la Légion canadienne

Le représentant du Commandant national de la Légion canadienne, le colonel Paul Richard, d'Ottawa, a présidé à l'ouverture officielle du nouveau local de la Légion, à Arvida samedi dernier.

Un bel hommage de reconnaissance a été rendu au président de la Légion M. Cliff Burnell, ainsi qu'à son épouse, de même qu'au Lt-colonel Fernand Trudeau et M. Yvan Laforest, samedi dernier, à l'issue de la cérémonie d'inauguration du local de la rue Mellon.

Le bal de l'armistice, sous la présidence d'honneur de M. le maire Georges Hébert et de Mme la mairesse, a remporté un grand succès, tant par l'assistance que par l'atmosphère.

Quelque 250 vétérans de tous

Décès de M. Alfred Dion

M. Alfred Dion, demeurant au 126 de la rue Calais à Arvida, est décédé dimanche le 11 novembre, à l'âge de 80 ans et six mois à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquières à la suite d'une longue maladie.

Epoux de dame Angelina Martin décédée le sept septembre dernier, le défunt est le père de MM. Albert et Philippe Dion employés aux usines de l'Alcan d'Arvida et le beau-père de M. J.-Alex. Morin du bureau d'emploi de ces usines.

Le défunt laisse également dans le deuil ses fils: Edgar, de Québec; Adrien d'Arvida; et ses filles: Mme Arthur Tremblay, (Gabrielle) de Chicoutimi; Mme Raoul Auger, (Isabelle) de St-Hyacinthe; Mme Alex. Morin (Rolande) et Mme Mathieu Parent (Lucille) d'Arvida; Mme Patrick Boisvert, (Thérèse) et Mme Maurice Gendron (Berthe) de Chicoutimi.

Le service funèbre fut chanté à l'église Saint-Philippe d'Arvida mercredi le 14 novem-

bre et l'inhumation fut faite au cimetière d'Arvida.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Rivière-du-Moulin ne voit qu'une solution au problème des petites localités entourant les villes plus importantes, c'est la création d'une commission scolaire régionale. Des efforts seront faits en vue de concrétiser ce projet.

Le projet de la construction d'une école secondaire mixte pour les classes de 8^e et 9^e année est lancée à Chicoutimi. On croit qu'avec ce procédé, on éviterait la construction d'une école secondaire complète comme Laure Conan et Dominique-Racine.

La Commission scolaire de Chicoutimi a définitivement pris à sa charge la classe de paralysés cérébraux.

La maison Montminy obtiendra 25% des commandes de manuels scolaires dont la Commission scolaire de Chicoutimi aura besoin cette année.

Le gérant de la Cité étudiera la possibilité de poser, dans le plus bref délai possible, des parcomètres du côté ouest de l'avenue Labrecque, en face de l'hôtel Champlain.

M. Georges Scanlan, coordonnateur pour l'Union Nationale a fait parvenir une lettre de remerciements à la cité de Chicoutimi, pour le service efficace des policiers municipaux, lors de la venue à Chicoutimi de Me Daniel Johnson.

La cité de Chicoutimi versera une somme de \$50 au Jeune-Commerce de Chicoutimi pour la campagne de sécurité routière qui aura lieu en décembre.

Quatre candidats ont fait application pour combler le poste laissé vacant par le décès du constable Madoe Martin.

La cité de Chicoutimi a versé une somme de \$100 au fonds du prêt d'honneur étudiant de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse.

La femme, coeur du foyer

La formation de nos enfants

Votre Jeannot serait-il timide, jaloux, menteur...

Elever une famille n'est pas chose facile. Bien que la plupart des parents soient convaincus que leurs problèmes soient uniques, ils sont, en réalité, communs à bien des enfants. Jean-Paul Desmarais, âgé de six ans et habitant la Colombie-Britannique ressemble beaucoup à Jean-Paul Desmarais du même âge, habitant Terre-Neuve, et les deux se comparent avec le jeune Desmarais de la province de Québec. Bien sûr, ils ne sont

C'est en vue d'aider les parents que les spécialistes de l'enfance ont préparé une série de dépliants sur la formation des enfants, plaquettes que publie le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Cette série, "La formation des enfants", se compose de dépliants variés portant chacun sur un problème particulier.

On peut les obtenir gratuite-

ment en s'adressant aux services de santé des grandes villes ou aux unités sanitaires de comté. Les dépliants sont écrits en langue simple et facile à comprendre et les conseils qu'ils renferment proviennent de médecins ou de spécialistes dans le domaine de l'enfance. Par exemple, une timidité excessive peut avoir une cause qu'on peut corriger. Le dépliant "La timidité — comment en

guérir mon enfant" en parle. Si l'enfant semble porté à voler, il y a un dépliant "Mensonge et vol — pourquoi mon enfant est-il malhonnête?" Si la petite Margot manifeste le désir d'étouffer les deux petites jumelles, elle changera d'attitude si sa maman lit avec soin le dépliant intitulé "La jalousie — comment en guérir mon enfant?"

En cas de maladie, on pourra consulter "Les yeux — comment protéger la vue de mon enfant?", "La maladie — comment aider mon enfant malade", et "Préparation de votre enfant pour l'hôpital". Pour certains cas particuliers, il y a aussi "L'enfant unique" et "L'enfant brillant — comment l'aider". Cette liste fait partie d'environ deux douzaines de dépliants que vous pouvez obtenir gratuitement en vous adressant aux services de santé municipaux ou aux unités sanitaires.

guérir mon enfant" en parle. Si l'enfant semble porté à voler, il y a un dépliant "Mensonge et vol — pourquoi mon enfant est-il malhonnête?" Si la petite Margot manifeste le désir d'étouffer les deux petites jumelles, elle changera d'attitude si sa maman lit avec soin le dépliant intitulé "La jalousie — comment en guérir mon enfant?"

En cas de maladie, on pourra consulter "Les yeux — comment protéger la vue de mon enfant?", "La maladie — comment aider mon enfant malade", et "Préparation de votre enfant pour l'hôpital".

Pour certains cas particuliers, il y a aussi "L'enfant unique" et "L'enfant brillant — comment l'aider". Cette liste fait partie d'environ deux douzaines de dépliants que vous pouvez obtenir gratuitement en vous adressant aux services de santé municipaux ou aux unités sanitaires.

Pour ou contre...

— J'ai vu un Père Noël dans la vitrine, il est arrivé!
— Moi, je vais lui demander une fusée, une vraie, avec un astronote dedans!
— Euh! Le Père Noël c'est même pas vrai, c'est des histoires de grandes personnes...
— C'est vrai, je l'ai vu l'année passée à la télévision et mon man me l'a dit!

Cette conversation entre les cinq à huit ans se répétera bien souvent d'ici Noël; aussi, souvent, les mamans auront à répondre aux "est-ce que c'est vrai le Père Noël?" de leurs petits.

Que faut-il leur répondre?

En toute sincérité, la vérité, sans hésitation.

Il aurait mieux valu, évidemment, ne jamais les laisser croire au Père Noël. — C'est si fin de les voir aller demander ce qui veulent pour leurs étrennes au Père Noël, dans les grands magasins — puis, on peut leur dire que le Père Noël ne leur apportera pas de cadeau s'ils ne sont pas sages — Cela dure combien de temps, cette candeur naïve, un, deux Noëls? Pense-t-on à la peine du petit quand il découvrira la supercherie, au trouble qu'il y aura dans sa jeune âme quand il s'apercevra que papa et maman lui racontent des mensonges.

Cette histoire n'a peut-être rien de dramatique; mais, mieux vaut dire la vérité aux enfants, ne pas attendre qu'ils l'apprennent par d'autres, ses camarades, par exemple, afin que plus tard, ils ne soient pas tentés d'y chercher d'autres vérités. C'est si facile d'expliquer Noël en parlant du Petit-Jésus, leur raconter l'extraordinaire histoire du petit Enfant né dans une étable. On peut créer du merveilleux avec la vérité. Les enfants qui trouveront la crèche au pied de l'arbre seront aussi heureux que s'ils avaient cru au Père Noël.

Les enfants ont droit à la vérité et nous nous devons de la leur dire en l'adoptant à leur âge, dans un vocabulaire à leur portée. Compréhension et vérité vous mériteront leur estime et leur respect.

Rachel BERGERON.



BAL MILITAIRE — Le lieutenant-colonel Adrien Boivin, C.D., commandant du régiment du Saguenay et madame Boivin, de Port-Alfred, seront les hôtes du bal militaire qui aura lieu à l'Hôtel Mont-Valin, à Chicoutimi, demain soir.

C'est demain soir qu'aura lieu le grand bal du régiment du Saguenay

Le brigadier J.-A. Dextraze, DSO, OBE, CD, commandant du secteur militaire de l'est du Québec, présidera le quatrième bal annuel du Régiment du Saguenay. Il aura lieu le vendredi, 16 novembre 1962, à l'hôtel Mont-Valin de Chicoutimi.

Le colonel honoraire John Murdock, le lieutenant-colonel Adrien Boivin, C.D., commandant du Régiment du Saguenay et les officiers, ont invité les députés et maires, ainsi que les personnalités militaires et civiles, à ce bal militaire qui est reconnu pour être l'événement mondain de l'année, au Royaume du Saguenay.

Parmi les invités militaires, l'on remarquera le colonel d'aviation E.H.M. Walsh, C.D., commandant de la base de l'Aviation Royale du Canada à

Bagotville, le lieutenant-colonel d'aviation S.R. Hamill, commandant de la base de l'ARC à Mont-Apica, ainsi que les anciens commandants du Régiment du Saguenay, et des membres des états-majors du secteur de l'est du Québec et du 7e Groupe de milice.

Les présidents d'honneur au cours des années précédentes ont été: l'honorable ministre-associé de la défense nationale; le major-général M. Roekingham et le major-général F.-J. Fleury.



LES FINISSANTS au cours commercial d'Arvida, faisaient une visite à la Caisse populaire d'Arvida, jeudi dernier, afin de se familiariser avec la tenue de livres et voir de plus près comment opèrent les machines électro-comptables. De g. à d. Mlles

Danielle Duchesne, conseillère de sa classe, Diane Gousse, présidente, Mlle Albert Beaulieu, caissière à la Caisse populaire, Mlle Louise Fortin, vice-présidente de la 12e année et Janik Bouchard.

Rachel Bergeron, rédactrice. Tél.: 548-6538

le carnet de la maison

Trucs pour réussir les gâteaux aux fruits

- Il vaut mieux répartir sur deux jours la préparation des gâteaux aux fruits. Préparer les moules et les fruits le premier jour; mêlez et cuisez le second.
- Utiliser des moules à gâteaux aux

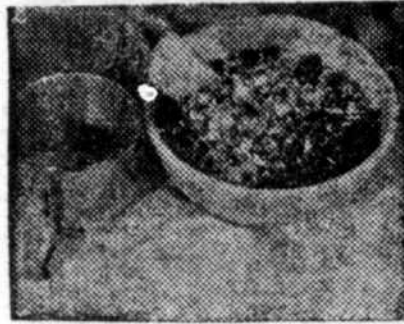


Doubler les moules avec une seule épaisseur de papier d'aluminium. C'est efficace, plus facile et plus rapide que l'ancienne méthode des multiples doublures de papier brun.

- Laver tous les fruits (excepté les fruits confits) et les sécher parfaitement dans des serviettes de papier.
- Pour vérifier quand la cuisson est

terminée on plus de se guider sur les données de la recette concernant la durée de la cuisson, presser le centre du gâteau du bout du doigt. Si l'on n'entend pas de grésillement le gâteau est cuit.

Combiner les ingrédients secs tamisés et les fruits bien lavés et bien asséchés. Cela empêche les fruits de tomber au fond du moule pendant la cuisson.



- Après la cuisson, laisser les gâteaux refroidir complètement dans leurs

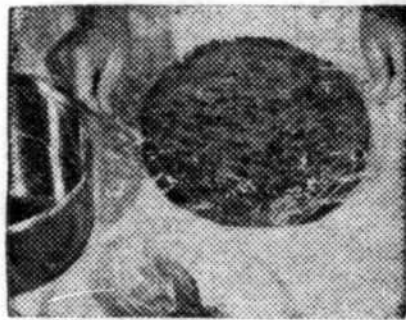
moules. Les démouler ensuite et les débarrasser de leur papier.



Faire chauffer beurre, oeufs et liquide avant de commencer la préparation.

- Déposer dans des boîtes à gâteaux couvertes en fer blanc et laisser maturer. Un gâteau aux fruits blanc et léger prend 2 à

3 semaines alors qu'un gâteau foncé bénéficie d'un mois.



Envelopper les gâteaux cuits et refroidis dans du papier d'aluminium.

GATEAU DORE AUX FRUITS

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------------|
| 3 tasses de raisins sans pépin | 2 tasses de beurre amolli | 1 c. à soupe de zeste de citron râpé |
| 2 tasses d'ananas confit haché | 2 1/4 tasses de sucre granulé | 1/4 tasse de jus de citron |
| 1 1/2 tasse de cerises confites rouges et vertes ou cerises au marasquin bien égouttées coupées en deux | 9 oeufs | |
| 1 tasse de pacanes hachées gros | | |
| 3 1/4 tasses de farine tout-usage tamisée | | |
| 1 c. à thé de poudre à pâte | | |
| 1/2 c. à thé de sel | | |
| 1/4 c. à thé de macis | | |
| 1/4 c. à thé de muscade | | |
| 1 tasse de noix de coco râpée | | |
- Laver les raisins et les faire sécher. Hacher l'ananas; couper les cerises en deux et hacher les pacanes. Tamiser ensemble farine; poudre à pâte, sel, macis et muscade. Ajouter les fruits préparés, les noix et la noix de coco; mêler juste pour enrober de farine. Tapiser un moule à gâteau carré de 8" et un de 6", de papier d'aluminium. Préchauffer le four à 300°F. Défaire le beurre en crème; ajouter graduellement le sucre, ensuite les oeufs, un à la fois, battant bien après chaque addition. Ajouter et mêler le zeste de citron et le jus. Ajouter les fruits enfarinés, une portion à la fois, mêlant bien après chaque addition. Transvider la pâte dans les moules préparés; étendre uniformément. Cuire à four préchauffé 2 à 2 h. 15.

GATEAU AUX FRUITS RICHE

- | | | |
|--|------------------------------|---|
| (1 gâteau rond de 9" ou 2 de 6" de diamètre) | 2 c. à thé de cannelle | 1 1/2 tasse de cassonade pressée légèrement |
| 4 tasses de raisins sans pépin | 1 c. à thé de muscade | 8 oeufs |
| 2 tasses de raisins de corinthe | 1 c. à thé de toute-épice | 1/2 tasse de jus de raisin |
| 1 tasse de prunes sèches sans noyau, hachés | 1/4 c. à thé de clou moulu | 1/2 tasse de café fort |
| 1 tasse d'abricots secs hachés | 1 1/4 tasse de beurre amolli | |
| 1 1/2 tasse d'écorces de fruits citrins confits filamentés | | |
| 1 tasse de cerises rouges et vertes confites ou de cerises au marasquin bien égouttées coupées en deux | | |
| 1/2 tasse d'amandes mondées filamentées | | |
| 1/4 tasse de pacanes hachées gros | | |
| 2 1/2 tasses de farine tout-usage tamisée | | |
| 1 c. à thé de sel | | |
- Laver les deux variétés de raisins et les laisser sécher. Hacher prunes, abricots, écorces confites; couper les cerises en moitiés. Hacher les amandes et les pacanes. Tamiser deux fois la farine avec sel, cannelle, muscade, toute épice et clou. Ajouter les fruits préparés et les noix; mêler légèrement juste pour enrober de farine. Tapiser un moule rond de 9" ou deux de 6", de papier d'aluminium. Préchauffer le four à 300°F. Défaire le beurre en crème; ajouter graduellement le sucre, ensuite les oeufs, un à la fois, battant bien après chaque addition. Combiner jus de raisin et café et l'ajouter au mélange de beurre-sucre en alternant avec les fruits enfarinés et mêlant bien après chaque addition. Transvider la pâte dans deux moules de 6" ou le moule de 9". Etendre uniformément. Cuire à four préchauffé environ 2 h. 30 pour le gros gâteau et 1 h 45 pour les petits gâteaux.

Comité féminin au régiment du Saguenay

Les épouses des officiers du Régiment du Saguenay ont vu, récemment, à la formation d'un comité féminin. Ce comité dont les membres seront généralement élus pour une période de trois mois, verra à organiser diverses activités féminines en plus d'apporter sa collaboration au travail du comité même du Mess des officiers.

Les élections ont porté à la présidence, Mme Claude Dufour, de Chicoutimi-Nord, Mme Peter Hrycko d'Arvida a été nommée vice-présidente, tandis que le secrétariat a été confié à Mme Léonce Gaudreault, de Chicoutimi.

Fiançailles

Samedi, le dix novembre, M. le vicair N. Denault, de Ste-Thérèse d'Arvida, bénissait les fiançailles de mademoiselle Murielle Boudreault, fille de madame Eric Boudreault, de Shediac, Nouveau-Brunswick à M. Roger Perron, fils de M. et madame Magella Perron, d'Arvida.

Thé danse cadeaux

Les Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay tiendront une assemblée générale, suivie d'un thé pour tous les membres, dimanche après-midi de 3 à 5, à la cafétéria de l'hôpital.

Cette association organise une danse au Manoir du Saguenay pour le vendredi 30 novembre; l'orchestre Paul Northon est au programme. Le coût d'entrée est de \$3 le couple.

La boutique du cadeau tenue et administrée par les Dames auxiliaires offre quantité de jolies choses qui peuvent s'offrir en cadeau au temps des fêtes.

Le comptoir, situé près de la cafétéria est ouvert tous les après-midi de 2h. à 4h. et le soir de 7h. à 8h.30. Les bénéfices réalisés à cette boutique vont aux oeuvres de l'association: achats de jouets et de livres pour le département des enfants, achats d'appareils médicaux, etc.

SALON ELECTROLYSE
(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
261, Racine, — Arvida

Pour vos achats de meubles et draperies consultez

Paul-Emile Lacroix
Tél.: 547-7579
123, rue Cabot Kénogami

FLEURS
pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA FLORIST INC.
299 Davis Arvida
548-4706

LA SANTE PAR LE LAIT!



Ayez toujours une réserve suffisante de bon lait pour le repas, pour la ménagère ou la collation en téléphonant à:

548-5706

LA LAITERIE



DAIRY

263, rue Mellon

ARVIDA

ARTS



L'événement musical de l'année aura lieu à Jonquière samedi soir

C'est samedi soir, le 17 novembre, à 9 h. en l'église St-Dominique, de Jonquière que sera donné le 3e concert sacré présenté annuellement sous les auspices de l'Institut des arts au Saguenay. Plus de 150 musiciens, interprètes et chanteurs participeront à cet événement artistique, le plus important du genre à être présenté dans notre région.

Comme nous l'annoncions précédemment, les exécutants seront placés dans le chœur de l'église.

Ce sera la première visite dans la région de l'orchestre des Petits concerts de Radio-Canada. Samedi, les cinquante musiciens qui forment l'ensemble seront dirigés par Jean-Eudes Vaillancourt, de Jonquière. Titulaire de la classe de piano à l'Institut des arts, Jean-Eudes Vaillancourt a commencé ses études musicales avec M. François-Joseph Brassard pour les continuer avec les pianistes Bouchard et Morissette et plus tard au Conservatoire de musique de la Province, à Montréal, et au Juilliard School of Music, de New-York. Ce jeune musicien a également eu la chance de faire un stage d'études en France.

Programme du concert
Deux grandes oeuvres de Bach, le Magnificat et le con-

certo no 2 pour violon, sont au programme samedi. Dans la première, que Bach illustre verset par verset, avec chaque fois un effectif vocal et instrumental différent. On pourra entendre: Mme Sylvia Saurette, soprano, de Montréal, Mlle Claude Ouellet, messo-soprano, originaire de Dolbeau qui fait ses études musicales à Québec, M. Claude Gosselin, ténor, de Québec et M. Gaston Germain, basse, de Québec. Les solistes seront accompagnés de l'Orchestre et du Choeur "Sine nomine" composé de quelque 100 meilleures voix saguenéennes.

Le concerto no 2 sera interprété par le violoniste Jean Cousineau de Montréal. M. Cousineau rentre d'un séjour d'études de quatre ans à Paris où il a travaillé sous la direction



M. Jean-E. Vaillancourt

de René Benedetti et joué avec les orchestres internationaux à Bruxelles, Berlin, Paris Amsterdam etc.

Les billets pour ce concert sont en vente dans les dépôts habituels ils sont à \$3 pour la partie avant, \$2 au centre et \$1.50 au balcon.

Mme Hamburg, professeur d'université donnera une causerie à Chicoutimi

Mme Anne-Marie Hamburg, de St-Louis Missouri, parlera des Ecrivains d'hier et romanciers d'aujourd'hui, lors du thé-causerie annuel de la Société d'étude et de conférences de Chicoutimi, dimanche prochain, le 25 novembre, à l'hôtel Chicoutimi.

Française d'origine, Mme Hamburg habite aux Etats-U-

nis depuis douze ans et enseigne la philosophie et la littérature à l'université St-Louis.

Mme Hamburg a fait du camp de concentration durant la guerre; elle s'est alors rendu compte que la difficulté pour les grands taciturnes était de réapprendre à correspondre avec les autres. Elle s'intéressa

au cas des aliénés qui se renferment dans le silence de peur qu'un mot prononcé n'évoque une image qui les bouleverse.

Elle conçut alors l'idée d'apprendre à ces malades, une langue étrangère pour que l'image troublante se présente moins abruptement. Elle s'engagea, il y a six ans, comme volontaire à l'hôpital des aliénés de St-Louis, pour enseigner le français.

Malgré les difficultés, l'expérience se révéla concluante au point que cette méthode de thérapie intéressa le président Kennedy; d'autres hôpitaux l'ont déjà adoptée. Mme Hamburg eut la satisfaction de voir certains de ses étudiants guéris, s'inscrire à des cours du soir pour approfondir leur connaissance du français.

On peut se procurer des billets pour cette causerie en s'adressant à Mmes Charles Boivin ou Guy Carrier, à Chicoutimi; à Mme Rosaire Blackburn, de Jonquière ou Mme Alain Lortie, d'Arvida.

Cours de pratique oratoire à Arvida

Plus de 25 membres du Jeune-Commerce d'Arvida se sont inscrits cette année aux cours de pratique oratoire de ce mouvement de formation.

Ces cours qui sont présentés chaque année depuis la fondation du Jeune-Commerce à Arvida semblent devoir connaître cette année un grand succès et, selon M. André Brassard, président du comité responsable, il est fort possible qu'un deuxième groupe soit formé.

Tous les membres qui suivent les leçons et pratiques pourront participer au tournoi local qui aura lieu en mars. Le gagnant de ce tournoi sera invité à des

Enthousiasme des jeunes au concours de la Bibliothèque d'Arvida

Près de deux cents des illustrations inscrites au concours organisé pour les jeunes d'Arvida par les autorités de la Bibliothèque municipale, sont exposées dans le hall de l'hôtel de ville. Ce concours avait été organisé pour souligner la semaine du livre pour les jeunes qui a lieu du 15 au 22 novembre.

Mlle Simone Landry, bibliothécaire nous apprenait que les jeunes ont participé avec enthousiasme à ce concours puisque M. et Mme Hugh Barrett ont eu à juger 876 illustrations.

Les concurrents devaient présenter un dessin exécuté au fusain, à la peinture à l'eau, à la gouache etc. illustrant un conte ou une histoire (pour les petits de 6 à 8 ans) un livre

(pour les jeunes de 9 à 12 ans) ou encore faire une composition d'une affiche dont le thème était: invitation aux jeunes à lire davantage, pour les plus âgés.

De la première section on exposera environ une quarantaine des dessins sur les 154 qu'on a reçus; des 722 illustrations des autres on a gardé environ 160 dessins pour l'exposition. Les deux prix accordés dans chacune des sections seront remis au gagnants lundi soir prochain, à 8h.30 à l'hôtel de ville d'Arvida. Nous donnerons les noms de ces gagnants dans notre édition de la semaine prochaine.

Le public est invité à visiter cette exposition qui se tiendra jusqu'à jeudi prochain.

Bécaud sera à Chicoutimi ce soir

Chicoutimi (DNC) — Cent mille volts, du tonnerre, du rythme, de l'originalité, de la fantaisie... Gilbert Bécaud chantera à Chicoutimi ce soir en la salle académique du petit séminaire. De nouvelles chansons, un spectacle monté avec grande précision voilà ce qui a permis à l'artiste français de chanter à guichet fermé depuis le début de la présente tournée.

Ce sera un spectacle Bécaud, car aucune autre vedette ne l'accompagne, si ce n'est son ensemble musical dirigé par Raymond Bernard. Chanteur compositeur, le chansonnier français a d'abord fait de la musique classique avant de se lancer dans la chansonnette.

Qu'est-ce qui a fait le succès de cet homme? Car il remporte un succès envié par les plus grandes vedettes. C'est bien en-

tendu l'originalité de ses compositions, mais c'est en bonne partie aussi, le dynamisme de son interprétation, dynamisme qui fait qu'à certains moments on l'a retrouvé debout sur le piano de son accompagnateur... Tout ce que nous pourrions vous dire ne pourra vous donner qu'une faible idée, rendez-vous donc ce soir assister à ce spectacle, ce sera mille fois supérieur.

débats régional, inter-régional, provincial et national.

Ces cours dont le moniteur est M. Raymond-Marie Tremblay, ex gagnant local et ex-président de la Jeune chambre locale, sont présentés le mercredi soir à sept heures à l'école St-Jacques.

Société canadienne du cancer

Délégués de la région à Montréal

Des travailleurs bénévoles de la cause du cancer, venant de tous les coins de la province

de Québec, se rassembleront vendredi et samedi, les 16 et 17 novembre, pour prendre part à l'assemblée annuelle de la Société canadienne du Cancer.

On attend plus de 80 délégués à cette assemblée qui aura lieu à l'hôtel Mont-Royal. Notre région sera représentée par Mme Jean Gousse, d'Arvida, présidente du comité de l'éducation pour la section Arvida-St-Jean-Eudes-St-Ambroise; Mme Y.-D. Bittner, de Chicoutimi, membre du conseil provincial; M. Jean-Paul Tremblay, vice-président de la section Chicoutimi; M. Lionel Harvey, président de la section Jonquière et membre du conseil provincial.

Jeunes musicales

LE TRIO CANADIEN

Le Trio canadien, composé de Gail Grimstead, flûtiste, Pierre Hétu, pianiste et Jacques Simard, hautboïste sera l'invité des Jeunes musicales d'Arvida, jeudi soir prochain, le 22 novembre, à l'auditorium de l'école Guillaume-Tremblay.

GAIL GRIMSTEAD a fait ses études musicales à Montréal à l'Université McGill avec Hervé Baillargeon. Elle a étudié à Paris avec le célèbre flûtiste Jean-Pierre Rampal. Elle obtint son diplôme du Conservatoire de Paris, après deux années d'études dans la classe de Gaston Crunelle. Gail Grimstead a joué plusieurs fois en soliste et avec orchestre pendant son séjour à Paris.

PIERRE HETU a étudié avec Germaine Malépart au Conservatoire de Montréal et avec Marcel Ciampi au Conservatoire de Paris. Il s'est intéressé à la direction d'orchestre et a eu des leçons particulières d'Edouard Lindenberg. Il se rend à Sienna trois étés consécutifs et y travaille la direction d'orchestre avec Celibidache. En 1960 il est accepté au Conservatoire de Paris dans la classe de Louis Fourestier. Pierre Hétu a remporté le premier prix au Concours international de jeunes chefs d'orchestre, catégorie professionnelle, à Besançon en 1961.

JACQUES SIMARD est né à Québec en 1941 où il a commencé ses études de piano à l'âge de 5 ans. A 9 ans, il entre au Conservatoire de Québec pour étudier le hautbois. Il obtient le premier prix du Conservatoire de la province et une médaille de solfège en 1958. Il part pour Paris et y travaille avec Gaston Maugras. Jacques Simard, boursier du gouvernement provincial durant trois ans, est admis au Conservatoire national de Paris en 1959. Ses professeurs sont Etienne Baudo, Norbert Dufourcq et Fernand Oubradous. Il obtient son premier prix de hautbois et un premier prix de musique de chambre à sa sortie du Conservatoire.



Henri Lacroix
Fourrure
Chicoutimi

Pourquoi payer plus cher?

RECEMMENT REÇUS — SURPLUS DE MANUFACTURIERS EN GROS

100 manteaux de fourrure assortis. - Cas-pattes de vison-loutre-mouton de per-gris et noir - chat rasé-rat musqué-mouton rasé. - Tout doit être liquidé à des prix incroyablement bas. - Choisissez maintenant ou mise de côté. - Conditions faciles de paiement.

SUIVEZ LA FOULE CHEZ:

Henri Lacroix Fourrure

agent manufacturier
24 ans d'expérience

128 EST, RUE RACINE

CHICOUTIMI

(entrée par "Boutique du Cadeau" Fraser et Gagnon
Tél. Bur.: 543-3710 — Rés.: 543-5650

Un film soulève de vives protestations

Le film "Et Dieu créa la femme" dont l'actrice principale est Brigitte Bardot a soulevé une foule de protestations, à travers la région. D'abord, les autorités religieuses ont demandé aux fidèles de s'abstenir d'aller voir le film et souhaité son retrait des salles de cinéma de la région, à cause de l'immoralité qu'il contiendrait.

On sait que contrairement aux autres films avec la cote à "proscrire" qui passaient à tour de rôle dans chaque cinéma, celui mentionné plus haut passe dans tous les cinémas, les mêmes jours.

A Arvida, un groupe de citoyens ont même établi une ligne de piquetage, depuis dimanche après-midi. Ils se promènent en arborant des pancartes portant des mots d'ordre comme "un peu de décence", etc.

Lundi soir, à première réunion régulière, le nouveau conseil de la ville d'Arvida, passait une résolution de protestation. Une lettre officielle en ce sens sera envoyée au Comité provincial de la censure des films.

La Ch. de commerce d'Arvida forme ONZE comités

Arvida (spécial) — La Chambre de commerce aînée d'Arvida formait récemment onze comités d'activités, sous la direction de son président, M. Paul Desautels.

Le Commissariat industriel et commercial aura comme responsables: Me Roland Huot et M. Jean-Guy Paquin. Le Comité social sera dirigé par MM. Paul-E. Cardinal et G.-E. Simard. Le Comité du tourisme est sous la tutelle de M. F. M. Pereira. Celui de l'Education sera mené par M. Rhéal Boisvert. Le Recrutement sera fait par M. Jean-Guy Paquin, lequel assumera aussi les responsabilités du Comité du budget et des finances.

Les Visites industrielles seront organisées par M. Philippe Brais. Le Comité du commerce évoluera sous la direction de M. Marcel Hubert. M. Philippe Morasse intéressera les membres sur son Comité des affaires municipales et scolaires. La publicité sera faite par M. Aimé Trudel et le secrétariat sera tenu par M. Laurent Thomassin.

Le Bureau d'administration de la Chambre de commerce d'Arvida est formé comme suit: la présidence: M. Paul-S. Desautels; Me Romuald Roy, vice-président; M. Laurent Thomassin, secrétaire et A. Trudel, publicitaire.

Les directeurs qui siègeront pour un terme de deux ans sont: MM. G.-E. Simard, F. M. Pereira, Philippe-R. Brais, Rhéal Boisvert, Marcel Hubert, Paul-E. Cardinal, Jean-Guy Paquin, Philippe Morasse, René Simard.

Les directeurs suivants ont encore un an à siéger sur le Bureau d'administration. Ce sont: Me Roland Huot, MM. Roland Guay, Jean-Eudes Bérubé, Edmond Paradis.

Les parents pourront assister aux examens

Tous les parents dont les enfants ont suivi les cours de gardiens d'enfants sont invités pour la réunion de samedi après-midi à 1 h. 30 au Foyer des loisirs, réunion au cours de laquelle on fera passer des exa-

mens à ceux qui ont suivi les cours.

M. Herman Bouchard espère qu'on répondra avec enthousiasme à cette invitation car il profitera de l'occasion pour expliquer le fonctionnement de cette organisation des plus sérieuses.

Décès de M. Ernest Bégin

M. Ernest Bégin du 72 de la rue St-Antoine à Jonquière est décédé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption à la suite d'une longue maladie.

M. Bégin laisse dans le deuil, outre son épouse née Eugénie Gagné, onze enfants et plusieurs petits-enfants.

Le défunt était le père de M. Guy Bégin, ex-président du Club des contremaitres de l'Alcan d'Arvida et employé à la section de l'entretien mécanique de l'usine de minerai no 2. Les autres membres de la famille sont: Suzanne, (Mme Vincent Angelozzi) de Montréal; Jacques, époux de Mlle Yolande Ouellet; Gilles, époux de Mlle Ghislaine Girard; Jean-René, époux de Mlle Elisabeth Savard, tous de Jonquière, Marguerite, Lucie, Ruth, (Mme Jean-M. Gagnon) d'Alma ainsi que Rémi, Pierre et Robert.

Le service funèbre fut chanté mardi le 13 novembre à l'église St-Dominique et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Décès de M. R.C. Soper

M. Harold C. Soper du 187 de la rue Parks à Arvida est décédé vendredi le neuf novembre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière après deux mois de maladie. Il était âgé de 54 ans.

Outre son épouse Hazel Soper, le défunt laisse dans le deuil deux fils, Roy et David, deux frères, Wesley Soper, de Chicoutimi et Andrew Soper, de Montréal et une soeur, Mme Andrew Douglas.

C'est en 1935 que M. Soper entra au service de l'Alcan à Chute-à-Caron. En 1942 il transférait pour le compte du Chemin de fer Roberval-Saguenay et en 1947 il entra aux usines d'Arvida. A son décès il occupait la fonction d'adjoint au chef-magasinier des usines d'Arvida.

Membre fondateur de l'Association du hockey mineur du parc Powell, il y fut très actif en conduisant une équipe chaque année et en président ce circuit pendant un an.

Le service funèbre de M. Soper fut chanté à l'église St-



LES DIRIGEANTS du Club social de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, après les récentes élections. De gauche à droite, MM. Robert Simard, écailleur, publicitaire du Club; J.-Roch Beaulieu, soudeur, secrétaire; J.-Alfred Chade-minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, après les récentes élections. De gauche à droite, MM. Robert Simard, écailleur, publicitaire du Club; J.-Roch

Georges-des-Martyrs à Arvida lundi le 12 novembre.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Elections chez les Lacordaire de St-Jacques

Dernièrement avaient lieu à St-Jacques d'Arvida, les élections du conseil des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de cette paroisse. Le bureau de direction des Jeanne d'Arc se compose de Mme Antonio Rivierin, présidente; Mme Jean-Baptiste Corriveau, vice-présidente; Mme Roger Perron, trésorière; Mmes Robert Tremblay, Joseph Côté et Henri Jean, conseillères.

Chez les Lacordaires, c'est M. Jean-Baptiste Corriveau qui a été élu président; il sera assisté de M. Ghislain Gauthier, vice-président; MM. Léopold Côté;

Alphonse Bélanger et Julien Ringuette, conseillers. Mlle Céline Côté agira comme secrétaire. M. le vicaire Falardeau demeure aumônier.

Les personnes intéressées à mieux connaître le mouvement sont invitées à l'assemblée mensuelle qui a lieu le mercredi de chaque mois au sous-sol de l'église St-Jacques.

Remerciements de la famille Bergeron de St-Jean-Eudes

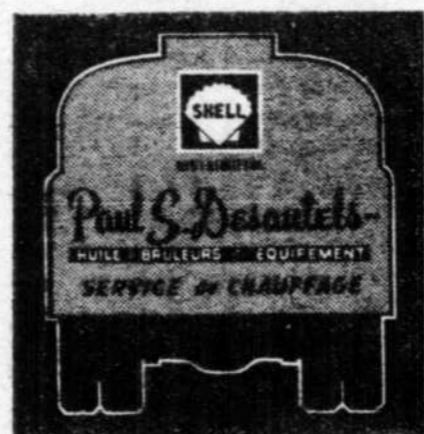
Mme Jos. Bergeron, de St-Jean-Eudes et ses enfants, MM. et Mmes Raymond Bergeron, de Jonquière et Claude Tremblay, de Chicoutimi-N., remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sym-

pathie lors du décès de M. Jos Bergeron, le 20 octobre.

M. J. Goudreault, élu président du Kiwanis - Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Le Club Kiwanis de Chicoutimi vient de procéder à l'élection de son bureau de direction pour la prochaine année. Le nouveau président est M. Jacques Goudreault, le premier vice-président, M. Jos Pedneault et le deuxième vice-président, M. Paul Quenneville.

Les autres membres seront MM. Alain Poitras, Jean-Paul Landry, André Mazade, Emilien Desbiens, Jos. Faucher, Roger Villeneuve et le Dr Gérard Leblanc, tous directeur. M. Yvon Delwaide agira comme secrétaire-trésorier.



Votre machine EST-ELLE ECLOPEE ?



Consultez les spécialistes en machine de bureau

Raoul Blackburn LIMITEE

350, Ave Bégin, Chic.

TEL.: 549-1244

DISTRIBUTEUR

Underwood - Olivetti

QUI PENSE PHOTO APPELLE

5
4
7
-
9
1
8
1

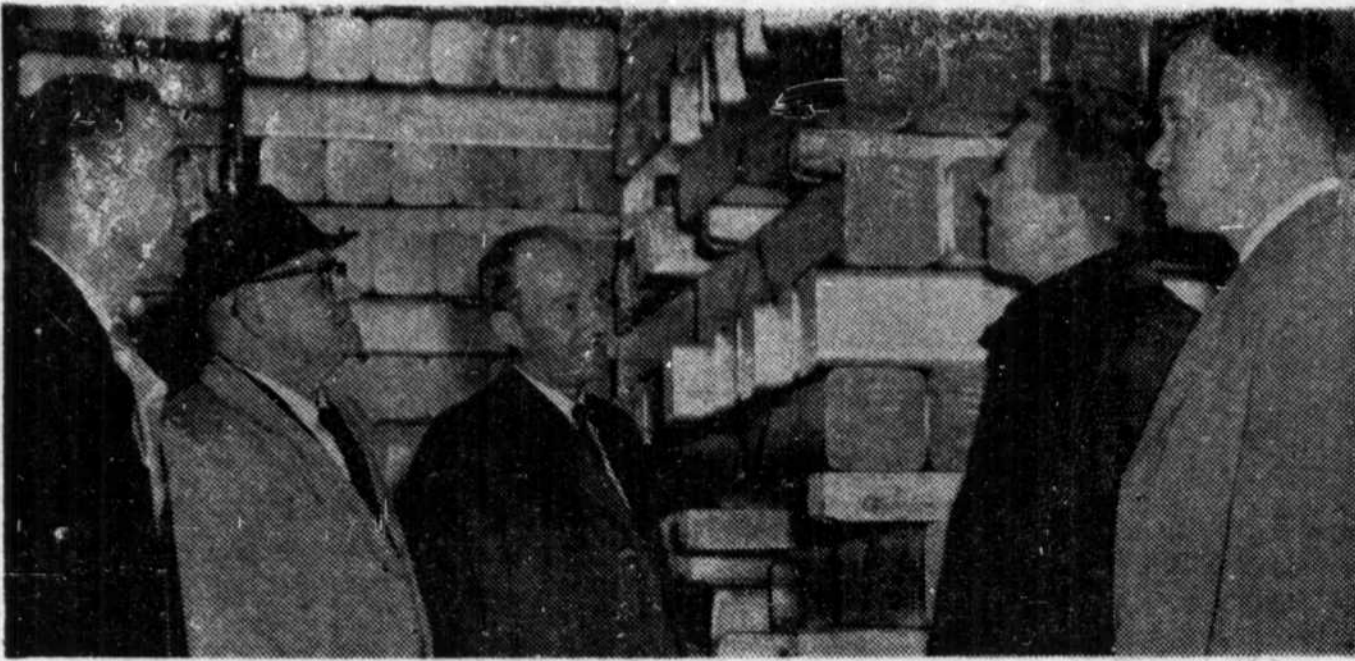
C'EST UN PLAISIR DE CONDUIRE UNE VOITURE GARANTIE "GOODWILL"

Profitez de ces spéciaux pour acheter une automobile pour vos vacances.

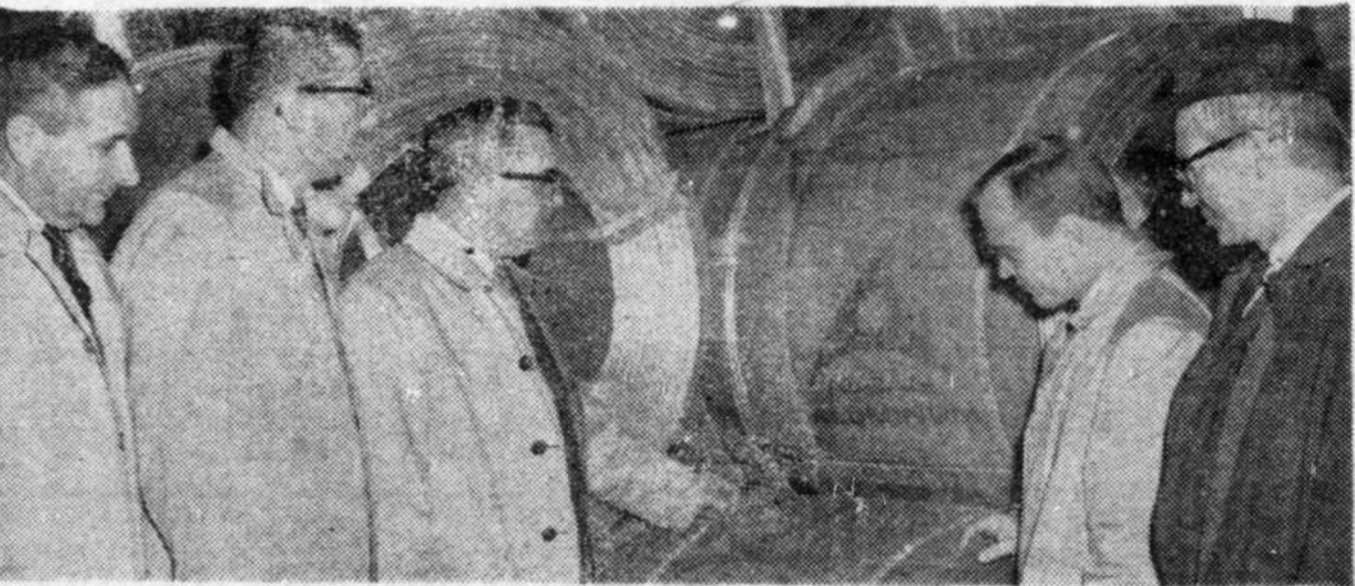
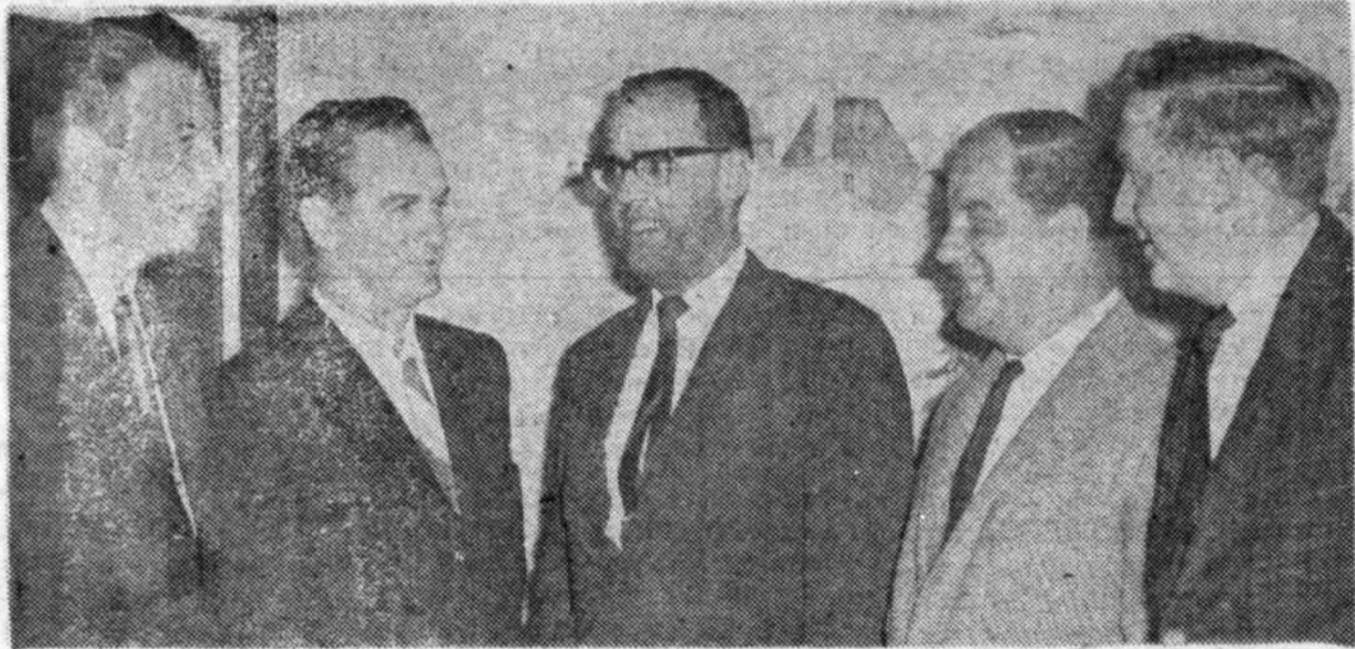
RENAULT 1960	\$445
Sedan, 4 portes	
VAUXHALL 1959	\$1,195
Cresta, sedan, 4 portes	
AUSTIN 1958	\$645
sedan, 2 portes	
PONTIAC 1957	\$1,145
Convertible	

Bowin & Fils
AUTO L TEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28



A L'USINE DE COULAGE NO 4. — De g. à d., Saguenay Ltée, William Codrington de Shipshaw et Jean-Noël Gagnon de Chute-Savane.



L'Alcan d'Arvida vue par ceux qui produisent son électricité

Quelque soixante-six membres du personnel des cadres de la compagnie Forces motrices du Saguenay Limitée (Saguenay Power), de l'Alcan à Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-du-Diable, Chute-Savane et Chute-des-Passes, visitaient les usines de l'Alcan à Arvida, les 23 et 31 octobre.

Ce reportage photographique nous permet de suivre les visiteurs à travers les différentes usines d'Arvida ainsi qu'au Manoir du Saguenay où ils furent les hôtes de MM. D. H. Ferguson, directeur des usines d'Arvida et R.A. Fortier, directeur du personnel de ces mêmes usines.



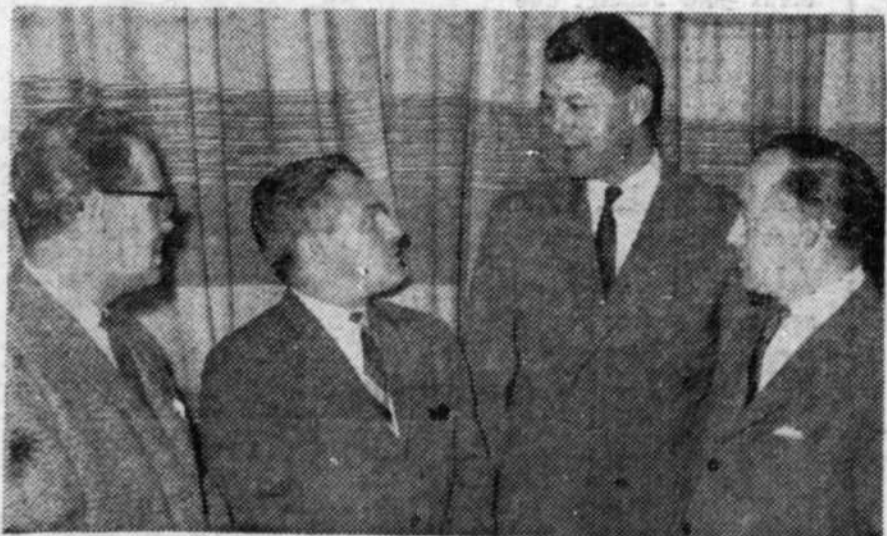
UN EMPLOYE de l'usine de coulage no 3 attire l'attention des visiteurs. De g. à d. MM. Edward Cleary de Chute-du-Diable, René Bergeron, guide, H.R. Fee, directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan pour la province de Québec et Stanislas Jean des Forces motrices.



AU MANOIR du Saguenay, photo du haut: MM. G.C. Tabbiner de Chute-des-Passes, John Lapointe de Chute-du-Diable, R.-A. Fortier, directeur du personnel des usines d'Arvida, Gérard Jean, de Chute-à-Caron et R. Sweeney de Shipshaw. Photo du bas, au laminoir: MM. Jim O'Callahan et John McAuley des Forces motrices, J.-O. Laforest de Shipshaw, Arthur Kelley des Forces motrices et Alfred Simard de Shipshaw.



"EST-IL QUESTION de pureté du métal" entre MM. Jean-Paul Simard de Chute-Savane, William Cyr des Forces motrices, René Robert de Chute-des-Passes, Rosaire Lavoie et Jim Reid du réseau de distribution d'Isle-Maligne.



LE DIRECTEUR des usines d'Arvida, M. D.H. Ferguson s'est prêté aux questions des visiteurs. De g. à d. MM. C.-A. Portelance des Forces motrices, René Prévost surintendant des propriétés des Forces motrices, M. Ferguson et M. Henri Tremblay des Forces motrices également.



PHOTO DU HAUT: de g. à d., MM. Louis-Georges Fortin de Chute-à-Caron, Desmond O'Connor des Forces motrices, Raymond Couture de Chute-des-Passes, Dave Vienneau de Shipshaw et Georges Payne de Chute-des-Passes. PHOTO DU BAS: même ordre, MM. Raymond Hewitt de Chute-du-Diable, J. Gaudreault de Chute-Savane, Aug. Buteau, Roch Boisvert et Maurice Rowen des Forces motrices.

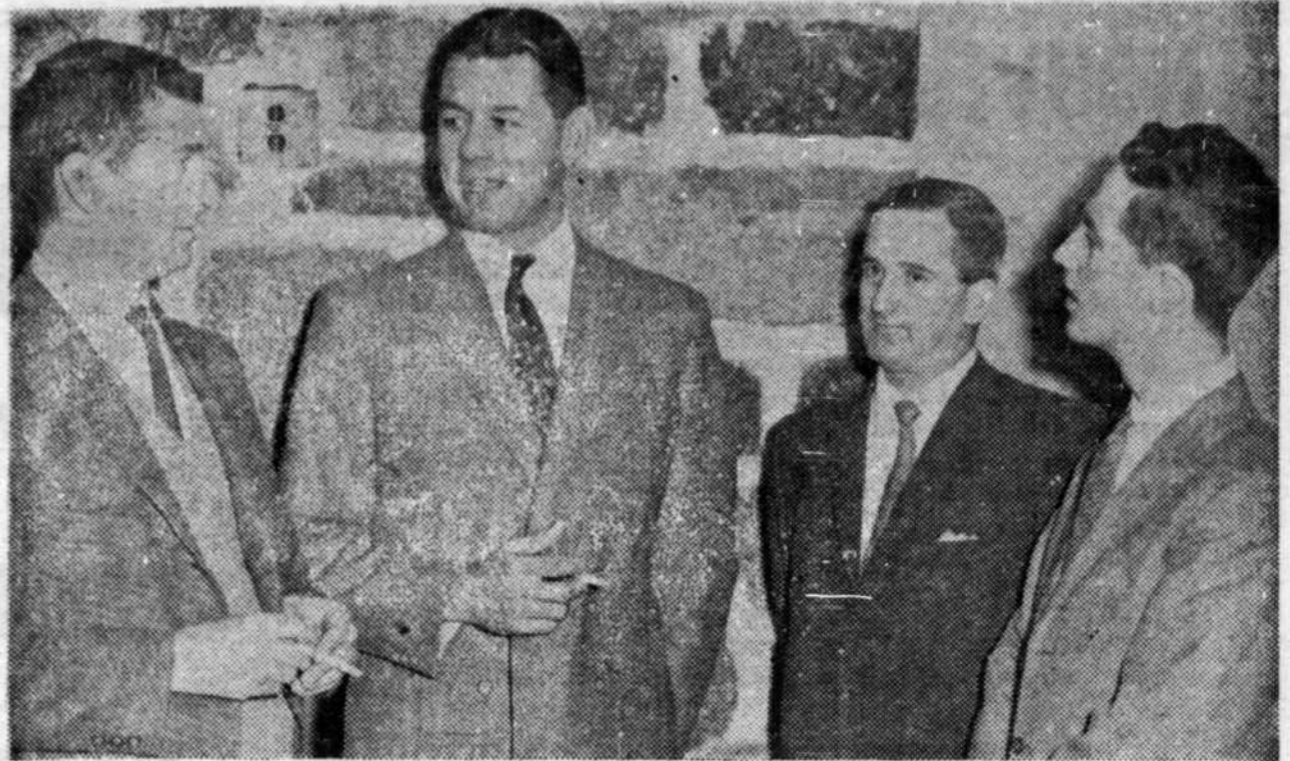
LA SOUDURE de laminaire tire l'attention de l'Alcan à Chute-à-Caron des Forces motrices.

DES FOIES pour le métal MM. Lavoie et Jim Reid du réseau de distribution d'Isle-Maligne.

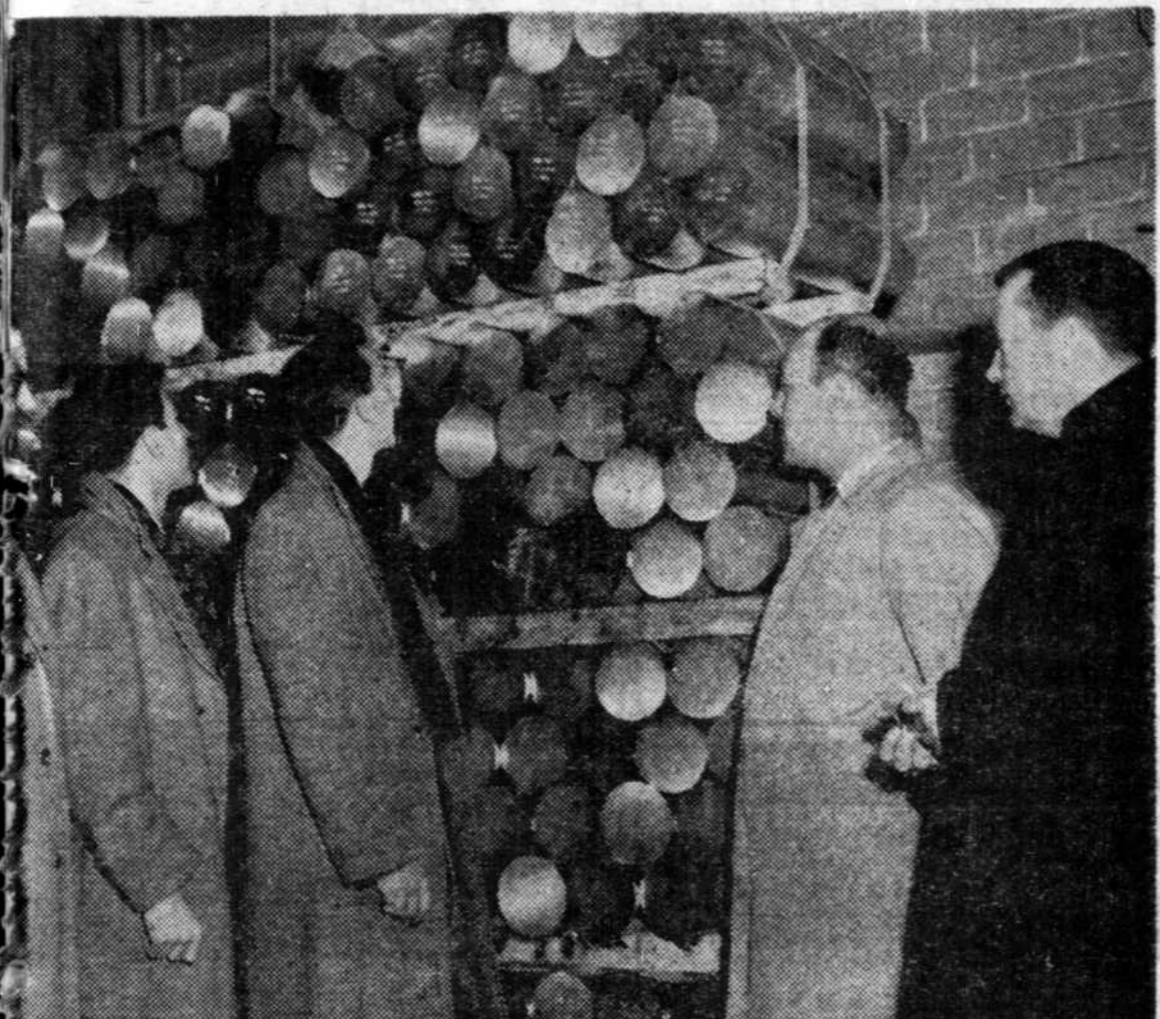
LES METALLURGES métal soigné de coulage MM. W. ...



PREPARATION des tiges métalliques de l'usine de Chute-du-Diable est quelque peu spectaculaire et attire l'attention de MM. Adrien Desbiens de Chute-du-Diable, P.-E. Tremblay, de la compagnie des Forces motrices du Saguenay Limitée, Alfred Lespérance de Chute-du-Diable et Marcel Plamondon, guide employé à l'usine de soudage d'Arvida, qui observent la technique de M. Léo Cocks, soudeur.



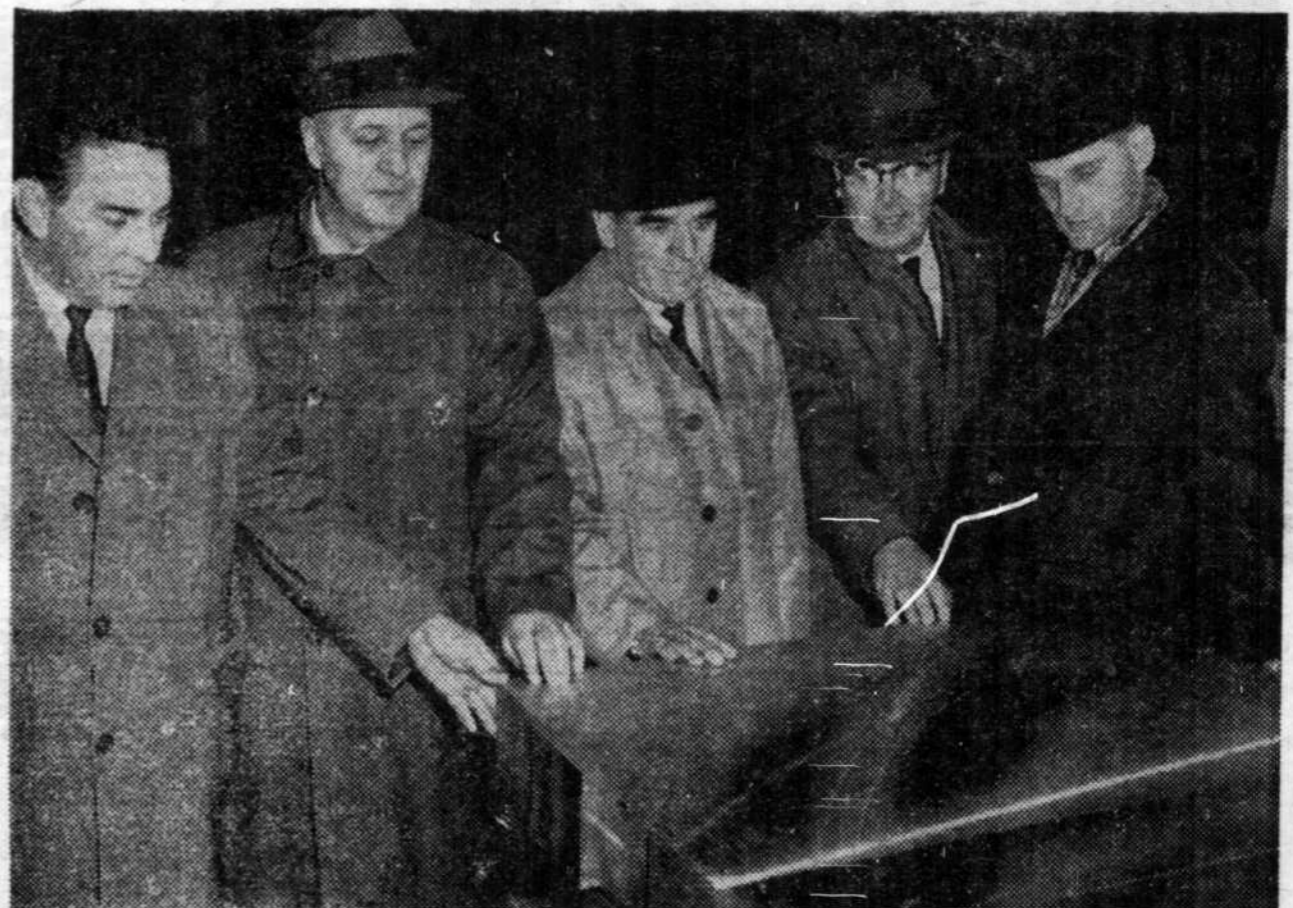
QUELQUES VISITEURS causent avec le directeur des usines de l'Alcan à Arvida M. D.H. Ferguson à l'issue d'une courte réception-forum au Manoir du Saguenay. De g. à d. MM. Armand Gauthier des Forces motrices du Saguenay Limitée, M. Ferguson, Maurice Boivin de Shipshaw et Jean-Paul Fortin aussi des Forces motrices du Saguenay Limitée.



DIVERSES les plus diverses sont utilisées au métal des usines d'Arvida. De g. à d. MM. Duncan de la division hydroélectrique d'Arvida, Marc Dupuis, Bernard Rumsey, Charles Locke et Talbot Berry des Forces motrices se sont arrêtés devant des billes circulaires.



LES BALANCES jouent un rôle important aux usines d'Arvida. L'une de celles-ci est examinée par des visiteurs qui sont de g. à d. MM. Patrick Smith de Chute-Savane, Fernand Belleney, Roland Déry et Léon Juneau d'Isle-Maligne.



DES BLOCS bien polis attirent l'attention des visiteurs à l'usine de coulage no 3. De g. à d. MM. Lionel Verreault de Chute-des-Passes, Almas Saint-Gelais de Shipshaw, Edward Mitchell de Chute-Savane, René Boulay d'Isle-Maligne et Gilles Lessard de Chute-des-Passes.



LES MOYENS modernes de manipulation du métal sont appréciés des visiteurs à l'usine de l'aluminium no 4. De g. à d. MM. Urie Pelletier de Chute-à-Caron, Frank Corbett de Shipshaw, René Gobeil des Forces motrices du Saguenay Limitée et Guy Lespérance de Chute-du-diable scrutent le travail de M. Urie Pelletier.



DES LINGOTS formés de 2 fois leur poids en alumine et de beaucoup d'électricité captivent l'intérêt de ces employés de centrales hydroélectriques qui sont de g. à d. MM. Guy Leblanc et Francis Dunn des Forces motrices du Saguenay Limitée, Almas Drolet de Shipshaw, Tom McKoy de Chute-à-Caron et René Larouche de Chute-Savane.

NOUVELLES - MINUTES

Trois nouvelles sections de la SSJB

KENOGAMI — A la section de la Société St-Jean-Baptiste de Kénogami, fondée le 10 octobre, le président est M. Patrick Landry et le secrétaire est Mme Wilfrid Cyr. Aux sections Lac-Bouchette, fondée le 16 septembre, et Notre-Dame-du-Rosaire, établie le 4 novembre, les présidents respectifs sont M. Aimé Simard et Adrien Tremblay, alors que les secrétaires sont Mlle Marguerite Potvin et Mme Robert Tremblay. Il y aurait maintenant 51 sections avec 8,500 membres faisant partie de la Régionale du Saguenay.

M. H. Pellerin recevra sa pension à 65 ans

PORT-ALFRED (DNC) — Le conseil municipal se conformera à la décision rendue par un tribunal d'arbitrage l'obligeant à payer une pension à M. Henri Pellerin, ancien employé de la municipalité. Ce dernier ne pourra toutefois bénéficier de cette compensation qu'à l'âge de 65 ans, soit au mois de juin 1963. Me Roland Fradette, conseiller juridique de la ville, a transmis une recommandation en ce sens aux autorités municipales, après avoir procédé à une étude du dossier.

Trois nouvelles figures au conseil d'Arvida

ARVIDA — M. Gérard Pelletier, qui a défait son adversaire, M. Adrien Lévis par une majorité de 117 voix lors de l'élection municipale d'Arvida tenue le 2 novembre, avait rejoint ses confrères à la séance générale de lundi soir et siégeait avec MM. Phil Brais et François Laroche nouvelles figures au conseil et M. Alcide Théberge, ces derniers ayant tous été élus par acclamation, comme S. H. le maire Georges Hébert, lors de la mise en nomination.

Domrémy recevra \$300 du conseil

PORT-ALFRED (DNC) — Le conseil municipal versera une somme de \$300 à la salle d'accueil Domrémy Notre-Dame de la Baie. S. H. le maire J.-E.-A. Beaulieu a profité de la circonstance pour louer la magnifique travail de réhabilitation que poursuit cette méritante association. Le conseil de Port-Alfred a également voté un montant de \$50 en faveur du Prêt d'honneur aux étudiants patronné par la société St-Jean-Baptiste régionale.



LES DIRIGEANTS de la Légion royale canadienne ont inauguré le nouvel édifice de la succursale no 209 d'Arvida, samedi le 9 novembre. Le colonel Jack Hughes, commandant du district du Saguenay et du Lac-St-Jean; le colonel Paul Richard, représentant du commandant national et M. C. A. Burnell, président de la succursale d'Arvida examinent ici la mosaïque représentant l'écusson de la Légion, mosaïque faite par un membre social, M. Anselme Ringuette.



LES ELECTIONS SONT chose du passé à l'école secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida. De g. à d. MM. Gabriel Bergeron, Jean-Cuy Maltais et Gaston Lavoie, candidats à la présidence de l'association des élèves de cette école supportent leurs chances de succès. Au décompte du vote, M. Lavoie fut élu le 31 octobre et succéda ainsi à M. Alain Sénéchal.

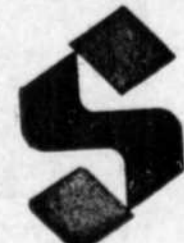


Aubaines - bonis... 675
 timbres "Pinky" additionnels

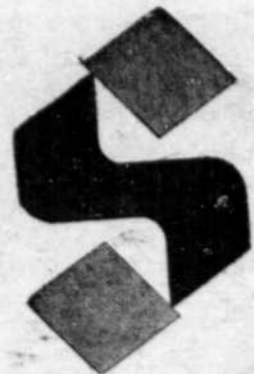


50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 50c de moins! Délicieux de qualité SURF BLEU Format économique 99¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CERIEES Maraschino Coronation Bocal de 16 oz 60¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POUDING éponge Monarch chocolat, pommes ou caramel paquet de 9 oz 27¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Diner au Spaghettini aux champignons ou viande Chef Boy-ar-dee Paquet de 18 1/2 oz 49¢ Nul après le 20 nov.		
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CEREALES General Mills, caramel puffs, cocoa puffs Chaque paquet pour 35¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un carton de 200 CIGARETTES NO 7 paquets de 20 ou 25 cigarettes! CHAQUE CARTON \$3.49 votre pour seul. STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS D'ORANGE congelé et concentré Orchard King 4 Bites 82¢ 6 1/4 oz Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT de boeuf ou poulet ou irlandais marque Puritan 2 Boîtes 8 oz 41¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BLE D'INDE NIRLETS en grains, Green Giant! frais, jeunes, qualité de fantaisie! 4 Boîtes 14 oz 69¢ paqueté à vide! STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATATES "CHIPS" fraîches, "Pinky" paquet 9 oz. 48¢ Paquet 14 oz 69¢ Nul après le 20 nov.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Beurre de CARAMEL en carton pratique Grenache Cont. 2 14 oz 49¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES FARCIES fraîches, croquantes, appétissantes! Olives Manzanilla Coronation BOCAL DE 16 oz. 69¢ "Loose Pack" STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NETTOYEUR de bol de toilette "Sani-Flush" Boîte de 20 oz 31¢ Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GATEAU MARRBRE frais et léger de Steinberg Chacun pour 39¢ Nul après le 17 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGES à GATEAUX étage de marque Betty Crocker Blanc, Diavolo ou Miel et Epice! 2 ptes 19 oz 79¢ offre de remboursement! STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POULET à rôtir frais, catégorie 'A' (5 livres et plus) La livre pour seul. 49¢ Nul après le 17 nov.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BEIGNES à la gelée de Steinberg au miel 33¢ Nul après le 17 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOURRITURE pour CHIENS Champion du Dr. Ballard Boeuf, Poulet ou Foie! 4 boîtes 15 oz 62¢ bonne valeur! STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FISH-STICKS d'algues congelés Blue Water Paquet 19 oz 45¢ Nul après le 17 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPETERIE de qualité enveloppes, blocs-notes, etc. Nul après le 24 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: En sac pratique "Vite-Color" MARGARINE Blue Bonnet Huile 100% végétale 2 ptes 1 lb 67¢ coupon de 10¢ sans chaque pte. sur l'achat de Pouding Royal! STEINBERG Nul après mar., 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PIZZA aux champignons de Steinberg "Kitchen Fresh" Nul après le 17 nov.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 10 (ou plus) PAMPLEMOUSSES frais, importés. Toute grosseur. Toute variété! Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES de TERRE de table, lavées Classe No 1. Culture canadienne! Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES fraîches, du Québec! Classe de fantaisie! Toute variété! Nul après le 20 nov.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 douz. (ou plus) ORANGES sucrées et juteuses! Valences importées! Agrume frais! Nul après le 20 nov.		

Pour obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "Pinky", il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons... on vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir en un rien de temps vos primes préférées.



STEINBERG



Toujours des aubaines SPÉCIALES

chez

STEINBERG

Faites votre choix...

1675 timbres PINKY additionnels

Grâce aux timbres "Pinky" additionnels que vous pourrez vous procurer, vous obtiendrez plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue de cadeaux "Pinky"! Vous n'aurez que l'embarras du choix!

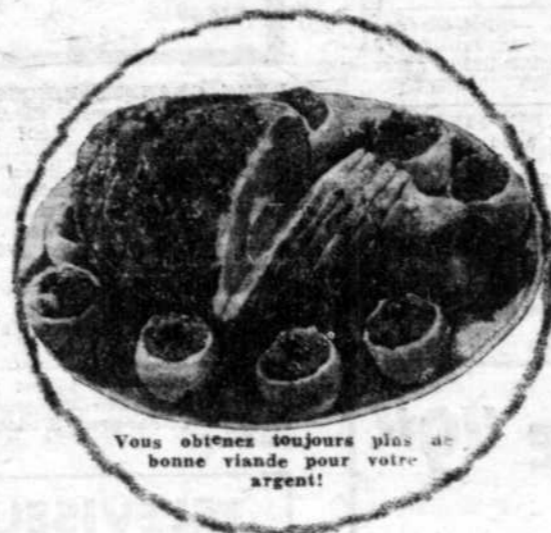
100	200	300	400
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS	TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS	TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS	TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et une COMMANDE de \$10. ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois! 1 coupon par famille. Nul après samedi, le 17 novembre.	Avec ce coupon et une COMMANDE de \$20. ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois! 1 coupon par famille. Nul après samedi, le 17 novembre.	Avec ce coupon et une COMMANDE de \$30. ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois! 1 coupon par famille. Nul après samedi, le 17 novembre.	Avec ce coupon et une COMMANDE de \$40. ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois! 1 coupon par famille. Nul après samedi, le 17 novembre.
STEINBERG	STEINBERG	STEINBERG	STEINBERG



FESSE DE JAMBON

FUME, PRET A MANGER
DEGRAISSE ET DECOUENNE !
ENTIER OU DEMI !
LA LB

63¢



Vous obtenez toujours plus de bonne viande pour votre argent!

PRET-A-CUIRE !

POULET à ROTIR

Catégorie "A" Frais !
5 lb et plus!

49¢

LA LB

BACON TRANCHE

Sans couenne, JACK SPRATT

69¢

PQT 1 LB

SAUCISSE de PORC

Pur, pour les appétits robustes !

53¢

LA LB

VEAU dans L'EPAULE

Rôti désossé, maigre, roulé.

59¢

LA LB

POIS VERTS

De fantaisie, Orch. King non classés, épargnez 4¢

Boite 10 oz votre pour **10¢**

Pâtisseries Fraîches du four de Steinberg!

Tarte aux pommes

à la française épargnez 6¢

chacune pour **49¢**

GROS ROULE

AU CHOCOLAT

Chacun pour seulement **49¢**

SPECIAUX DE LA VENTE A

UN DOLLAR!

SOUPE aux tomates 9 Btes \$1
AYLMER — EPARGNEZ 22¢

JUS de tomates 9 Btes \$1
De Fantaisie, Orchard King — épargnez 16¢

MAIS en crème 6 Btes \$1
De Choix, Orchard King — épargnez 17¢

TOMATES de choix 5 Btes \$1
Orchard King — épargnez 23¢

PECHES de choix 5 Btes \$1
Moitiés, Orchard King — épargnez 18¢

SPAGHETTI Facile, 5 Pqts \$1
rapide! 16 oz Catelli — épargnez 8¢

KETCHUP aux tomates 4 bout. \$1
Littlejohn 15 oz Epargnez 16¢

Betteraves En 3 Pois \$1
boulettes 24 oz Marinées, Orchard King — épargnez 11¢

Beurre d'arachides 3 Pois \$1
16 oz Homogénéisé de Steinberg — épargnez 23¢

RIZ Dainty Gros et 3 btes \$1
léger! 2 lb Epargnez 17¢

Spécial BETTERAVES MARINEES "MRS. LUKES" Rég.: 29¢
Pot 24 oz **17¢**

JUS de POMMES Orchard King — En spécial ! Qualité de choix !
8 btes 20 oz **\$1**

Gâteau aux fruits des fêtes, de Steinberg.
Carré de 1 lb **55¢**
Couronne et carré de 2 et 3 lb également en vente !

ECONOMISEZ 15¢ CONFITURES
Diverses, St. Williams
5 bocaux 9 oz pour seul. **\$1.00**

D'AUTRES PRODUITS

A BAS PRIX !

CAFE instantané

Cream-O, épargnez 10¢
bocal 6 oz **79¢** riche, corsé, 100% pur !

Framboises de qualité de fantaisie

Congelées, Purity
3 pqts de 15 oz **\$1.00**

Tranches d'ananas

de marque Gold Reef Aubaine fabuleuse!
grande boîte de 28 oz **29¢**

pe lure mince, vraiment exquis!

VRAIMENT FRAIS!

ORANGES

FRAICHES, DE FLORIDE SUCREES ET JUTEUSES!
LA DOUZ. GROSSEUR 252

29¢

Petites BANANES

MURIES A POINT
LA LB **11¢**

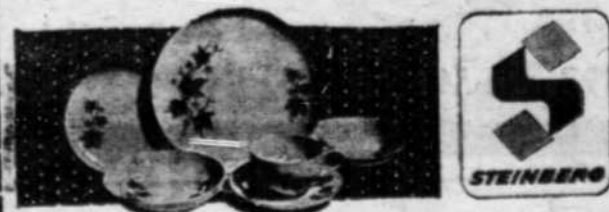
EPARGNEZ 58¢ SURF-BLEU

Format économique **99¢** (et 30 timbres additionnels. Voir coupon sur page de gauche.)

Chaise a bridge pour \$3.99

PLIANTE, EN METAL

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 17 novembre. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



SERVICE de VAISSELLE "Feuilles d'érable" CETTE SEMAINE . . . 11¢ avec chaque achat de \$5.

En vedette la semaine prochaine... soucoupe! pièces à compléter 29¢ chacune (aucun achat requis)

**Utilisez les
PETITES ANNONCES DU LINGOT**

Achats, ventes, locations,
emplois . . .

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une des
trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur,
NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, Avenue La-
brecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3¢ pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois semaines consé-
cutives : \$2.

Heure limite: mardi 5 h. p.m.

**SAVES WITH OUR
SMALL ADS**



A VENDRE — FOR SALE

OLDSMOBILE '55, automatique, ser-
vo-freins, quatre pneus de moins de 3.000
milles, 4 amortisseurs de choc avec
garantie. Remis à neuf. Prix \$679.
Tél. 544-2238 entre 9h. et 5h.

DEUX PALETOTS pour homme, un
d'hiver et un demi-saison. Gr. 46,
très propres. S'adresser à 546-4595.

A VENDRE

PROPRIETE 6 pièces dont 4
chambres à coucher, située
rue Maxwell, Arvida, peintu-
re très propre, beau terrain
avec entrée pavée, prix :
\$13.800. \$2.800 comptant. Cau-
se: départ.

SUPERBE RESIDENCE en
briques de 6 pièces, située
rue Gay Lussac, Arvida;
deux foyers, sous-sol entière-
ment fini, magnifique terrain
et garage formant coin de
rues. Cause: départ.

BUNGALOW en briques,
situé rue Pierre-Bédard, Chi-
coutimi: 5 chambres à cou-
cher. Sous-sol entièrement
fini. Prix raisonnable avec
de bonnes conditions.

BUNGALOW EN BRIQUES,
5 pièces, situé rue Riel, Chi-
coutimi-Nord. Peinture entiè-
rement renouée, foyer. Cau-
se: départ, peu de comptant
si désiré.

PROPRIETE, à revenus, de
6 logements, situé rue Hunt,
Arvida, près de 4.000 de re-
venu annuel. Prix très avan-
tageux.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,
Chicoutimi

121 Est rue Racine,
Tél.: 543-5851

Maisons vacantes à Arvida

MAISON SEMI-DETACHEE, située à Arvida; 3 chambres
à coucher, cuisine et salon, pour possession immédiate.

MAISON SEMI-DETACHEE, située à Arvida; 2 chambres
à coucher, cuisine et salon, pour possession immédiate.

Pour tous renseignements additionnels, veuillez communi-
quer avec:

MAURICE PARENT ou C.-G. PERRY

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD

Département des Propriétés

398, rue Mellon Tél.: 548-4627 Arvida, (Que.)

POELE ELECTRIQUE "Findlay", la-
veuse régulière "Connor", télévision
"Marconi" 21", en très bon état. Ca-
binet à vaisselle. S'adresser 546-6873.

Automobiles à vendre

- Plymouth '58 \$895
V-8 automatique
- Pontiac '56 \$725
V-8
- Ford '55 \$599
V-8
- Mercury '54 \$150
V-8
- Chevrolet '53 \$150
Automatique
- Meteor '53 \$150
- Meteor '52 \$150
- Dodge '52 \$125

Veuillez demander
Claude Morin à:
543-2043

CAUSE DE DEPART — Maison neuve
de 6 pièces, dont 3 ch. à coucher.
Quartier résidentiel à Jonquière. S'a-
dresser à 215 Picardie, Jonquière ou
547-7309.

OU A ECHANGER — Terrain de 71'
par 107', situé paroisse Fatima, Jon-
quière, quartier résidentiel S'adresser à
547-9983.

POUR BALANCE DE FINANCE —
Consul '57, 4 portes avec radio, chauffe-
ferette, pneus d'hiver. Très propre.
Véritable aubaine. 547-1246.

SELENCEUX D'AUTOS "MUFFLERS"
— Installation gratuite avec garantie
d'un an. Ouvert le jour et le soir.
S'adresser à MUFFLERS VENTE
SERVICE, 11 Chemin St-Georges, Jon-
quière, tél.: 547-9751.

VENTE "9"

Pour cette semaine

- Plymouth '55 \$649
V-8 automatique
- Sunbeam '59 \$699
Hard Top
- Buick '52 \$199
automatique,
radio
- Ford '54 \$299
radio, peinture
neuve
- Pontiac '53 \$199
- Dodge '52 \$299
56.000 milles,
garantie
- Buick '48 \$199
90.000 milles
- DeSoto '52 \$199
Sedan
- Mercury '55 \$429
automatique,
radio
- Buick '55 \$329
Hard Top,
radio
- Zépher '55 \$299
- Pontiac '51 \$109

**REPARATION
GENERALE**

Pas un sou comptant
Toutes nos voitures sont
équipées pour la saison
d'hiver.

**SWANSON
ENTERPRISES CO.**
652 Boul. St-Ignace
543-0727 Chicoutimi

FOURNAISE A L'HUILE "Enterprise",
à l'état neuf. Prix d'aubaine. Tél.:
547-9819.

MOBILIER DE CHAMBRE pour bé-
bé, comprenant deux bureaux et un
lit. — Aussi lit pour bébé. Télépho-
ne: 547-9291.

MAISON 3 chambres à coucher. Com-
ptant \$5.000. Balance \$66 par mois.
S'adresser à 813 rue St-Etienne, Ar-
vida, tél.: 549-2901.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 5 pièces plus ch. de
bain, 220v., entrée indépendante, si-
tué 127, Downing, Arvida. S'adresser
548-5486.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de
bain complète, deux ch. à coucher,
cuisine, entrée indépendante, 220v.,
situé 256, rue Moritz, Arvida. Tél.:
548-4459.

LOGEMENT de trois pièces plus ch.
de bain, 220v., chauffé ou non. Con-
viendrait pour jeunes mariés ou cou-
ple seul. Situé à 8 St-Joseph, Kéno-
gami. Tél.: 542-5747.

HOUSE FOR RENT

3-bedroom, semi-detached,
oil-heated house with im-
proved cupboards located
near English schools. Phone
548-4106. After 5:00 p.m.
548-4046.

DEUX GRANDES PIECES, chauffées,
entrée indépendante, 220v., situé 245,
Lamarche, Arvida. Tél.: 548-8808.

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de
bain, entrée semi-indépendante, eau
chaude. Situé rue Vaudreuil, Arvida;
cuisine avec réfrigérateur, poêle,
moblier de cuisine. Tél.: 548-6431.

GARAGE à Arvida — Toutes person-
nes voulant garer leurs voitures à
l'abri des intempéries, s'adresser à
547-9795.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de
bain, 220v., entrée indépendante. Situé
paroisse St-Jacques S'adresser à tél.
548-5870.

**TELEVISEURS
à LOUER**

- Pour votre domicile ou le
bureau
- \$1 par jour - \$6 par sem.
- Frais d'installation \$0.75
- Montant applicable sur l'a-
chat



548-8405

MAISON de 3 ch. à coucher, cuisine,
ch. de bain, électricité, eau chaude,
220v. Libre le premier janvier. Si-
tuée rue Bolly, près de l'école Guillau-
me Tremblay. Tél.: 548-8046.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de
bain, eau chaude, 220v. Situé 4a, Mont-
calm, Kénogami. S'adresser à 548-4076.

DEUX CHAMBRES dans un bas de
maison, conviendrait pour couple sans
enfant. Libre immédiatement. Tél.:
548-4066.

VOICI AVON — Vous faut-
il plus d'argent pour les
fêtes? Vendre les magnifi-
ques cadeaux AVON seule-
ment quelques heures par
jour vous apportera un re-
venu intéressant. Pour in-
formation écrire à Gérante
AVON, C. P. 23, Chicoutimi.

ON DEMANDE — WANTED

LA COMPAGNIE UTILEX INC. de-
mande quelques hommes sérieux pour
un travail intéressant dans la vente
à domicile. Nous payons à salaire
ou commission selon le choix du can-
didat. Pour informations écrire à C.
P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

DIVERS

REPARATIONS et remodelage de
manteaux de fourrure de tous gen-
res. 548-5725 ou à 319 Hare, Arvida.

Genest Service Enr.

Réparation d'accessoires électriques
Poêle, Laveuse, Séchoir, Réfrigéra-
teur, Laveuse de vaisselle, etc.
237, rue Dubuc - Chicoutimi
Tél.: 543-5512



M. LORENZO PERRON dirige-
ra cette année le conseil d'ad-
ministration de la Fanfare d'Ar-
vida. Les autres officiers seront
Adjutor Pineault, vice-président;
Gilles Simard, secrétaire-tréso-
rier.

**Chicoutimi se
souvient . . .**

Chicoutimi (DNC) — Une
brève cérémonie a marqué le
jour du souvenir dimanche. Les
membres du régiment du Sague-
nay ont paradé sur la rue Ra-
cine dans la matinée, pour se
rendre au monument aux morts,
érigé à la mémoire de ceux
qui sont disparus au cours des
deux grands conflits mondiaux.

Divers organismes de la ville
sont venus, par l'entremise de
leur représentant, déposée des
couronnes de fleurs au pied du
monument. La Compagnie Elec-
trique du Saguenay, était pour
sa part, représentée par le di-
recteur de son bureau commer-
cial à Chicoutimi, M. Louis-
Georges Lapointe.

Comme d'habitude, une céré-
monie fort simple, mais tou-
jours impressionnante nous a
remémoré pendant un instant
les sacrifices qu'ont dû consen-
tir certains de nos pères pour sau-
vegarder nos libertés.

**Voeux des anciens des
FF. de l'Instruction
Chrétienne**

Lors de leur récent congrès à
Cowansville, les anciens élèves
des Frères de l'Instruction
Chrétienne ont exprimé trois
voeux pouvant se résumer ain-
si: Que leurs enfants appren-
nent A L'ECOLE à mettre leur
religion dans leur vie; que les
parents et les maîtres collabo-
rent entre eux au sein d'asso-
ciations afin que l'éducation
dans les écoles catholiques ren-
de les jeunes capables de faire
face à toutes les exigences de
la vie professionnelle, religieu-
se et sociale; enfin, que l'éco-
le confessionnelle déjà sanc-
tionnée par les lois demeure
l'institution officielle pour leurs
enfants.

Ces voeux résultaient de l'é-
tude de rapports faisant état de
situations nouvelles dans le do-
maine scolaire du Québec, dont
les récentes requêtes pour des
écoles non-confessionnelles.

Notaire

CLAUDE LEBLANC

Tél.: Bur.: 548-5486
Rés.: 548-8356
382, rue Mellon, Arvida

NOUVEAU SERVICE DE B. BRASSARD MEUBLES

AVEZ-VOUS UN LOGEMENT A LOUER ?
AVEZ-VOUS BESOIN D'UN LOGEMENT ?

APPELEZ 548-8282

L'actualité économique...

DOMESTIQUE

MONDIALE

Comparés à ceux de 1961

Les neuf premiers mois de 1962 ont été plus profitables à l'Aluminium Limited

L'Aluminium Limited fait voir des bénéfices nets consolidés de \$30.6 millions, soit \$1.00 par action, pour la période de neuf mois se terminant le 30 septembre 1962, à rapprocher de \$20.8 millions, soit 68 cents par action, pour la période correspondante de 1961.

Les bénéfices nets du troisième trimestre cette année se chiffrent par \$9.7 millions, soit 32 cents par action, à rapprocher de \$5.7 millions, soit 19 cents par action, pour le trimestre correspondant de 1961. Les résultats du troisième trimestre l'an dernier avaient été affectés par l'arrêt de production qui a paralysé l'usine d'aluminium de Kitimat pendant que l'on procédait aux réparations de la galerie d'amenée de la centrale de Kemano.

Le produit des ventes et les revenus d'exploitation pour la période de neuf mois se sont chiffrés par \$417.1 millions contre \$379.2 millions pour la période correspondante de 1961, soit une augmentation de 10%. Les ventes en tonnage ont augmenté dans la même proportion.

A l'Aluminium Co. of Canada, Ltd

L'Aluminium Company of Canada, Limited dont les comptes sont consolidés avec ceux de sa société-mère, l'Aluminium Limited, fait voir pour la période de neuf mois des bénéfices nets de \$22.1 millions en comparaison de \$14 millions pour la période correspondante l'an dernier. Le produit des ventes et les revenus d'exploitation de cette filiale ont atteint durant la période \$280.4 millions contre \$256.8 millions l'an dernier.

Dans une communication aux actionnaires, le président de l'Aluminium Limited, M. Nathanael V. Davis déclare que les ventes consolidées d'aluminium sur toutes ses formes se sont chiffrées au cours du troisième trimestre par 186,000 tonnes, à rapprocher de 167,000

tonnes pour le trimestre correspondant l'an dernier et 204,000 tonnes pour le deuxième trimestre cette année.

Les ventes d'aluminium pour les neuf premiers mois cette année se sont élevées à 543,000 tonnes contre 495,000 tonnes pour la période correspondante l'an dernier.

Augmentations au Canada et aux E.-U.

M. Davis a déclaré: "La hausse enregistrée dans le volume des livraisons de la Compagnie est attribuable principalement à une augmentation des ventes sur les marchés du Canada et des Etats-Unis. Le volume des ventes sur les autres importants marchés s'est maintenu dans l'ensemble à peu près au même niveau. Les ventes de produits semi-ouvrés continuent de croître régulièrement dans l'ensemble par suite de l'augmentation progressive et du déploiement géographique des installations de transformation de la Compagnie".

Prix détérioré

M. Davis a ajouté qu'en dépit de ces indications encourageantes laissant prévoir un accroissement de la consommation d'aluminium, la structure générale des prix de l'aluminium s'est détériorée de nouveau au cours des derniers mois en raison des surplus de métal sur les marchés occidentaux et de la forte concurrence qui en résulte. Il a dit en terminant que les usines d'aluminium de la Compagnie au Canada ont fonctionné à environ 75% de leur capacité au cours des douze derniers mois.

A ARVIDA :

M. Eric Vandalen est entré au service de l'Aluminium Laboratories

M. Eric Vandalen, Ph. D. en chimie analytique, est à l'emploi d'Aluminium Laboratories Limited, à titre de chimiste en recherches.

Ayant fait ses premières études universitaires à l'université McMaster de Hamilton, Ontario, M. Vandalen a par la suite obtenu son doctorat de l'université Purdue de West Lafayette, Indiana des Etats-Unis.

C'est avant son stage d'études à l'université de Purdue, que M. Vandalen avait travaillé au service de la compagnie Perga Containers, à Hamilton,

de l'entreprise Coca-cola et de la firme Borden à Hamilton.

En 1954, il avait obtenu une position à l'Alcan, à son siège social, à Montréal et, de mars 1954 à novembre 1956, il fut à l'emploi d'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida.

Ses passe-temps favoris sont la navigation à voile, le ski, les chemins de fer miniatures et le scoutisme. Il est membre de l'Institut de chimie du Canada.

M. Vandalen est marié et demeure au 838 de la rue Wake, à Arvida.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal et de Toronto pour la journée du 13 novembre, d'après ce que nous fournit la maison Geoffrion, Robert & Gélinas, courtiers en valeurs, de Chicoutimi.

A Montréal: 949 actions vendues: haut: 23%; bas: 23¼; fermeture: 23¼.

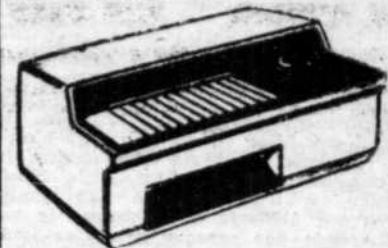
A Toronto: 2.717 actions vendues: haut: 23½; bas: 23; fermeture: 23¼.

Tout le monde devrait boire de quatre à huit verres d'eau par jour. Lorsque l'eau provient de sources naturelles comme des puits ou des cours d'eau, il faut la faire bouillir ou la filtrer ou la faire analyser fréquemment.



Thermo-Fax

Copie à sec vos originaux en une seule et simple opération, 4 secondes. Pas de produit chimique.



CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 543-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée
22 Est, Cartier Chicoutimi

UNE BUANDERETTE AUTOMATIQUE A ARVIDA

OUVERTE LUNDI MATIN LE 12

Votre travail sera facile puisque vous utiliserez les fameux appareils

"Speed Queen"



- Vous économisez temps et argent
- Plus besoin d'étendre votre linge dehors par des températures froides.
- Nos appareils sont des plus rapides et perfectionnés.
- Stationnement gratuit pour 35 automobiles.

POUR INFORMATION, TELEPHONEZ A:

548-8304

Buanderette automatique d'Arvida

(Bureau Pratique Ltée, prop.)

199, rue Lasalle

ARVIDA



On vous présente...

Avec la collaboration de l'Office diocésain des techniques de diffusion. Le Lingot publie chaque semaine la cote morale des films qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres de la région.

A CLAIRE-JOIE

- samedi le 17 nov. à 6h.30 p.m. — RELIGION A TROIS
- 1-Texte sur photos: Peut-on dans la vie d'un chrétien séparer la part d'activité consacrée aux affaires et aux plaisirs de celle donnée à Dieu?
- 2-Sketch: "Les enfants des autres": un père est exigeant pour son fils et en même temps corrompt les enfants des autres. Texte de l'abbé Edmour Lajole; mise en scène du Père G. Trépanier, o.m.i.
- 3-Chant: "Golgotha" par Michel Brothier.
- 4-Entretien: Description de la mentalité de certains chrétiens qui mettent une barrière entre leur vie chrétienne et leurs activités profanes.

CINE-CLUB SAGUENAY

L'EAU A LA BOUCHE
(le 16 novembre) A proscrire
Français. 1959. Drame de moeurs réalisé par Jacques Daniel Valcroze. — La mise en scène ne manque pas d'originalité, mais l'ensemble demeure inconsistant. — L'immoralité fondeuse et l'impudeur de ce film motivent la cote la plus sévère. A proscrire.

NANA A déconseiller
(le 23 novembre) Français. 1955. Drame réalisé par Christian Jaque. — Les personnages se meuvent dans une atmosphère de fatalisme. Mise en scène spectaculaire et fastueuse. — Si le film montre la débâcle à laquelle mène le libertinage, il n'en présente pas moins avec une évidente complaisance la vie débauchée des personnages. Des images suggestives créent de plus un climat de sensualité. A déconseiller.

- IMPERIAL — Chicoutimi**
PAPA, SA FEMME ET MOI (du 17 au 23) Adultes
- UN SEUL SURVIVRA** (du 17 au 23) Adultes, des réserves
- CAPITOLE — Chicoutimi**
ET DIEU CREA LA FEMME (du 17 au 23) A proscrire
- CARTIER — Chicoutimi**
LE VENT DE LA PLAINE (du 16 au 20) Adultes et adolescents
- A VOIR**
LES QUATRE CENT COUPS (du 18 au 20) Adultes A VOIR
- TRAQUENARD** (du 18 au 20) Adultes, des réserves
- TARZAN L'HOMME SINGE** (du 21 au 23) Adultes et adolescents
- SAGUENAY — Bagotville**
PANIQUE A BORD (17-19) Adultes et adolescents

- LES LIONS SONT LACHES** (17-19) A déconseiller
- LA FUREUR DE VIVRE** (du 20 au 23) Adultes
- INDISCRET** (du 20 au 23) Adultes, des réserves
- CHATEAU — Port-Alfred**
TORPILLES SOUS L'ATLANTIQUE (du 17 au 20) Adultes et adolescents
- A VOIR**
LA MENACE (du 17 au 20) Adultes
- PALACE — Arvida**
BELLS ARE RINGING (du 17 au 20) Adultes et adolescents
- THE GREEN HELMET** (du 17 au 20) Adultes et adolescents
- AVOUEZ, DOCTEUR CORDA** (du 20 au 23) Adultes
- LES GRANDES PERSONNES** (du 20 au 23) A déconseiller
- BELLEVUE — Jonquières**
ET DIEU CREA LA FEMME (du 17 au 23) A proscrire
- PARDONNEZ NOS OFFENSES** (du 17 au 23) Adultes, des réserves
- CENTRE — Jonquières**
PAPA, SA FEMME ET MOI (du 17 au 22) Adultes
- UN SEUL SURVIVRA** (du 17 au 22) Adultes, des réserves
- CANADIEN — Alma**
ET DIEU CREA LA FEMME (du 18 au 24) A proscrire
- PARDONNEZ NOS OFFENSES** (du 18 au 24) Adultes, des réserves
- ALMA THEATRE**
SAIPAN (18-19-20) A déconseiller
- L'AMAZONE NUE** (18-19-20) Adultes
- FRANÇOIS D'ASSISE** (du 21 au 24) Tous
- Y'EN A MARRE** (du 21 au 24) Adultes
- FILMS A CKRS-TV**
LA BLONDE DE MES REVES (le 16 à 11h. p.m.) Adultes
- HITLER ET SA CLIQUE** (le 17 à 11h. p.m.) Adultes
- INTELLIGENCE SERVICE** (le 16 nov. à 8h.30 p.m.) Ad. et adol.
- LA BLONDE DE MES REVES** (le 16 à 11h. p.m.) Adultes
- SEULS LES ANGES ONT DES AILES** (le 17 à 2h. p.m.) Adultes et adol.
- HITLER ET SA CLIQUE** (le 17 à 11h. p.m.) Adultes
- LE CHEVALIER DE LA VENGEANCE** (le 19 à 11 h. p.m.) Adultes
- AMES REBELLES** (le 20 à 1h. p.m.) Adultes
- SABOTAGE A BERLIN** (le 20 à 11h. p.m.) Adultes et adol.
- PILOTE DU DIABLE** (le 21 à 11. p.m.) Adultes et adol.
- LA GRANDE HORLOGE** (le 21 à 11h. p.m.) Adultes
- EPOUSEZ-MOI CHERIE** (le 22 à 1h. p.m.) Tous
- TROUBLES AU CANADA** (le 22 à 11h. p.m.) Tous
- PARIS HOLIDAY** (le 23 à 11h. p.m.) Adultes
- LE CAID** (le 24 à 11h. p.m.) Adultes, des rés.

ECOLE DES METIERS DE PORT-ALFRED

"Une formation de base facilite l'adaptation à l'automatisation"

R. Frère Julien

Port-Alfred (DNC) — Selon le R. Frère Julien, directeur de l'Ecole de métiers de Port-Alfred, les industries qui introduisent l'automatisation dans leurs établissements font habituellement tous les efforts possibles pour réadapter leurs employés non-spécialisés à ces nouveaux genres de travaux.

Cependant, fait observer le distingué religieux, cette formation ou réadaptation se fait très difficilement et, dans certains cas, elle est impossible si les employés ne possèdent pas les connaissances fondamentales où puisse s'appuyer cette nouvelle formation. "Les employés qui ne peuvent être réadaptés sont donc congédiés et, s'ils se trouvent d'autres emplois non-spécialisés, ils courent le risque d'être bientôt remerciés de nouveaux", ajoute le Frère Julien.

Parlant de la concurrence, qui devient de plus en plus intense sur le plan international, le directeur de l'Eco-

M. Jos Wood devient responsable des centres Domrémy

Chicoutimi (DNC) — M. Jos Wood, inspecteur de métal aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient d'être nommé vice-président diocésain des Cercles Laccordaire et responsable des salles d'accueil Domrémy.

M. Wood a à son crédit un stage d'étude en psychologie industrielle d'un institut reconnu de New York, de même que des études en caractérologie et en graphologie de l'université de Louvain (eBelgique) et de l'Institut Bunker de New York.

le de métiers de Port-Alfred a dit que notre pays doit produire davantage et surveiller ses coûts de production, s'il veut demeurer sur le marché.

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI

Tél.: 543-3138
Air climatisé

15-16-17 nov. Jeu.-Ven.-Sam.

2 FILMS METTANT EN VEDETTE

ELVIS PRESLEY

BAGARRES AU

KING CREOLE

TECHNICOLOR

VISTA - VISION

Elvis PRESLEY,

Lizabeth SCOTT et

Wendell COREY

dans

AMOUR

FRENETIQUE

Notez bien: — Ces deux films sont en français

18-19-20 nov. Dim.-Lun.-Mar.

LE VENT DE LA

PLAINE

Technicolor

avec Burt Lancaster, et

Audrey Hepburn

— Aussi —

LES 400 COUPS

Le film dont tout le public parle

Grand succès de

François TRUFFAUT

(2e films de choix)

Théâtre PALACE

436 Mellon Arvida

TEL.: 548-4404

15-16 nov. Jeu. - ven.

Brigitte Bardot

Curd Jurgens

ET DIEU CREA LA FEMME

(Scope - Couleurs)

Marina VLADY,

Robert HOSSEIN dans

PARDONNEZ NOS OFFENSES

Sam. - Dim. - Lun. - Mar.

du 17 au 20 nov.

BELLS ARE RINGING

(Scope - Couleurs)

avec Judy Holliday et

Dean Martin

Représ. 8h.30, Minuit

Dim. 2h.30, 6h., 9h.40

THE GREEN HELMET

avec Bill Travers et

Nancy Walters

Représ. 7h., 10h.40

Dim. 1h., 4h.40, 8h.10

Mer - Jeu. - Ven.

21 au 23 nov.

TROIS VISAGES DE L'AMOUR

chez

LES GRANDES PERSONNES

avec

Micheline PRESLE

Jean SEBERG

Maurice RONET

Représ. 7h. 10h.20

Egalement à l'affiche

Ce qu'il peut y avoir de redoutable dans la justice des hommes.

Hardy KRUGER

Elisabeth MULLER

Avouez, Dr. Corda!

Représ. 8h.40

THEATRE CAPITOLE CHICOUTIMI

THEATRE BELLEVUE JONQUIERE

A LA DEMANDE GENERALE

POUR UNE 2e SEMAINE

D'UN SUCCES SANS PRECEDENT

EN GRANDE PRIMEUR

TOUT LE MONDE EN PARLE!

Brigitte Bardot
à le visage du désir et du péché dans

ET DIEU CREA LA FEMME

avec CURD JURGENS et JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

EN COULEURS
CINEMASCOPE

avec CURD JURGENS et JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

EGALEMENT A L'AFFICHE

Marina VLADY
Robert HOSSEIN

PARDONNEZ NOS OFFENSES

PIERRE VANECK • GIANNI L'ESPISITO

THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI

THEATRE CENTRE JONQUIERE

Vous l'avez adoré dans ses enregistrements de "VOLARE" et "CIO... CIO... BAMBINO"

DOMENICO MONDUGNO PAPA, SA FEMME, ET MOI

CINEMASCOPE

Une superbe histoire d'amour dans les fleurs et les chansons EN SUPERBES COULEURS

POUR VOUS MESSIEURS...

Un formidable "suspense"

UN SEUL SURVIVRA Jacques SERNAS Virna LISI

Vous vous souviendrez longtemps de cette histoire prenante et captivante

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

the english section

Mr. Fred L. Lawton

National Pres. Engineering Institute To Speak Here

Mr. Fred L. Lawton, president of the Engineering Institute of Canada will visit the Saguenay Branch of the Institute this Monday and address local members at a meeting at 8:30 p.m. at the Manoir du Saguenay.

Mr. Lawton is vice-president of the Power Division for Aluminium Laboratories. His duties include responsibility for hydroelectric and other power investigations, estimates for development in the Americas, Europe, Africa and Asia, and consulting services in the power field for Aluminium Limited subsidiaries.

ries.

Mr. Lawton's first major responsibility within the Institute came in 1937 when he was chosen chairman of the Saguenay Branch. Since that date he has also served as Montreal Branch Chairman, Councillor, Chairman of the Committee on Technical Operations, Vice-President for the Province of Quebec, Chairman of the Finance Committee and Chairman of the Committee on Branch Operations.

A colourful and vigorous personality, Mr. Lawton will provide a stimulating evening.

C.I.C. NEWS

Chemists To Look At Analyzers & Automation

Dr. P.H. Stirling of the C.I.L. Central Research Laboratory, McMasterville, Quebec, will speak to members of the Chemical Institute of Canada here tonight, November 15th at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories.

Speaking about "Analyzers and Automation", Dr. Stirling will review the role of present day industrial analyzers and will discuss the interaction between modern methods of control and analyzer design and utilization.

Dr. Stirling is well qualified to discuss this topic. He is the author of 36 technical papers dealing with instrumentation and is a member for the chemical industry of the National Research Council Associate Subcommittee on Automatic Control. He has appeared at a number of symposia on gas chromatography.

Winter Parking Regulations

Police Chief, Alex Rheame, advises citizens that during the winter months, beginning the 15th of November, it is prohibited to park any vehicles on any sidewalk, public road or in any public parking place, for more than three hours between 1:00 a.m. and 7:00 a.m. This regulation will be enforced in Arvida from November 15th of March 31st inclusively.

Dates To Remember

- Nov. 15th — Kiwanis Club, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
- Choral Society Rehearsal, Saguenay Valley Elementary School, 8:00 p.m.
- Chemical Institute of Canada, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- Home & School, Saguenay Valley Elementary School, 8:00 p.m.
- Nov. 17th — Skate Exchange, Girls' Gym, Saguenay Valley Elementary School, 9:00 a.m.
- International Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- Nov. 18th — Hockey Registration, Foyer des Loisirs, 1:00 p.m.
- Tea & General Meeting, Hospital Auxiliary, Saguenay General Hospital, Cafeteria, 3:00 p.m.
- Demerara Club Cocktail Party, Manoir du Saguenay, 5:00 to 7:00 p.m.
- Nov. 19th — Book Sale, The Motel, 7:00 to 9:00 p.m.
- Engineering Institute of Canada, Manoir du Saguenay, 8:30 p.m.
- Nov. 20th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- University Women's Club, 247 Gay Lussac, 8:30 p.m.

Bergman Classic At Internat'l Film Group

One of the top selections of the year will be the feature at the International section of Film Society this weekend. "Through A Glass Darkly", Ingmar Bergman's classic is the film to be shown. In a review it says, "Seldon has one film offered four performances of comparable quality by its actors. ...At every point the actors are supported by Bergman's impressive cinematic skill". The story is constructed as a quartet, an analysis of four lives; those of a well-known novelist, his 17 year old son, his married schizophrenic daughter and her doctor husband on an isolated island in the Baltic.

The film will be shown, Saturday and Sunday evenings, November 17th and 18th, at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories.

Correction

Mr. H.V.R. Iengar, chairman of Indian Aluminium Limited, recently announced plans for the construction of the first aluminum foil mill to be built by the company in India, not the first aluminum foil mill to be built in India as reported in last week's Lingot.

Skate Exchange This Saturday

The Students' Council of Saguenay Valley High School is sponsoring the annual Skate this Saturday, November 17th

Funeral Services Held For Mr. H. C. Soper

Funeral services were held at the Church of St. George-the-Martyr, this past Monday, November 12th for the late Mr. Harold Soper of Arvida. Mr. Soper died in the Jonquiere Hospital on November 9th after a two month illness.

Mr. Soper lived in this district for almost thirty years. He started to work with Aluminum Power in 1935 at Chute à Caron, transferred to the Roberval Saguenay Railway in 1942 and joined Alcan, Arvida Works in 1947. For the last 15 years he has been staff assistant to the chief storekeeper, Alcan, Arvida Works.

Mr. Soper was a Past Master of the Saguenay Lodge A.F. & A.M. A founding member of the Powell Park Hockey Association, Mr. Soper played an active part in the association through the years. He was president of the Association for a year and regularly coached a hockey team each year. Curling was another activity in which he was active.

Left to mourn are his wife, Hazel, two sons, Roy and David, two brothers, Wesley Soper in Chicoutimi, Mr. Andrew Soper of Montreal, and a sister, Mrs. Andrew Douglas.

To the bereaved family Le Lingot extends its sympathy.

in the girls' playroom at Saguenay Valley Elementary School. The doors will open at 9:00 a.m.

Articles for sale should be brought to the home room teacher Thursday and Friday of this week, with Friday noon the deadline. Each item should be tagged with the price, size, name and address of the seller. Twenty-five cents will be added to the price of each article for the profit of the Students' Council. Money from the sale will be returned to the owners on Saturday. Articles not sold will be picked up by pupils on Monday.

For those to whom the skate exchange is new, it includes the sale of skis, ski boots, and hockey uniforms as well as used skates.

Powell Park Assoc. Holds Hockey Registration Sun.

The annual registration for Powell Park Hockey Association will take place at 1:00 p.m. Sunday, November 18th at the Foyer des Loisirs. All boys who live north of the Canadian National Railway or who attend school in this area are eligible to register with the association. Five leagues will be formed this year offering hockey to

boys between 6 and 15 years of age.

HOCKEY GAME

Boys registering on the 18th of November will be presented with a pass to the Citadin hockey game starting immediately after the registration. Parents of the younger hockey players are extended a special invitation to accompany the boys to the hockey game.

Big Response To Illustration Contest

The Library Committee is delighted with the response to the illustration contest sponsored by them in honour of Canadian Library Week. Over 376 entries were put into the competition with 188 of them in the finals.

All illustrations reaching the finals of the competition will be hung in the foyer of the City Hall from tonight, November 15th till next Wednesday. Prizes will be presented to the winners and their names announced this Monday, November 19th at 8:30 p.m. in the City Hall.

Yanosko Family Bereaved

Mr. Edward Yanosko, eldest son of M. and Mrs. A. Yanosko, was fatally injured in an automobile accident at Hawkesbury, Ontario on Saturday, November 10th, while driving to visit his parents here.

Mr. Yanosko was 27 years of age and had been employed by Aluminium Laboratories, prior to working for the Howard S. Paper Company where he was presently employed.

Left to mourn are his parents, Mr. and Mrs. Andy Yanosko of 241 Gay Lussac, his sister, Alice and one brother, Henry. To the bereaved family, Le Lingot extends its sympathy.

Ninety Attend Teachers' Workshop Held Here

The tables were turned this past weekend and the teachers went to school! About 90 school teachers from Quebec City, Dolbeau, Riverbend, Chibougamau, Bagotville, Saguenay Valley High School and Saguenay Valley Elementary School and St. Patrick's Elementary School and High School Arvida, attended an all-day Teachers' Workshop at Saguenay Valley Elementary School this past Saturday.

A varied programme reflecting the many facets of educational programmes, was carried on throughout the day. This included an address by Miss Elizabeth Stanton of Lachute for high school teachers on the English course. Dr. D. McVie of Westminister School, Montreal, fascinated the group with a lecture demonstration of the Cuisenaire system of teaching primary arithmetic using rods.

Fourteen Saguenay Valley Elementary School pupils took part in a reading demonstration at the Grade IV level under the guidance of Mrs. F. MacConnell, Ginn Reading Consul-

tant. Teachers took a look at some modern teaching aids with a demonstration of Bell Telephone Closed Circuit TV and audio teaching aids.

Dr. R. Edwards

Dr. R. Edwards of Macdonald College was the guest speaker at a luncheon at the Manoir du Saguenay. He spoke on "The Exceptional Child and How To Handle Him". In addition, he discussed testing and measurement at the high school level.

Chairman of the Workshop was Mr. James Allwright of Dolbeau, with co-chairman, Miss Heather O'Brien of Saguenay Valley Elementary School.



WHAT'S IN A COLOURED ROD? Teachers, attending the Teachers' Workshop were captivated by the Cuisenaire system, demonstrated by Dr.

D.W. McVie of Montreal. From the left, Mrs. G. Hutchin, Dr. McVie, Sister Eunice Marie and Miss Heather O'Brien.

STREET NAMED "RADIN ROAD" — Springs from earliest history of Arvida's site & its original settler Simon Ross, a Scot in Hudson's Bay Co's service at York Factory & later, Factor at Chicoutimi. On influx of Settlers in 1838, Ross took high block of land of rich deep aluvium. If Frs. Verreault's trading post was first commercial, or Peter McLeod's sawmill first industry in what is now Arvida? Then, Simon Ross was first Settler. His land ran downstream from Deschêne River's mouth to St. Jean-Eudes & inland to Radin Rd. He named Road. A granite crag at Shipshaw River's mouth he named "Le Radan", after the famous radan of Malakoff at Sevastopol. Ross's land became known as "le radan", later distorted into Radin & retained as name of principal street by town-planner. (Cr. Paul Clark).

REMEMBRANCE DAY — Marker by parade of Armed Forces & Bands, laying of wreaths on Arvida's Cenotaph War Veterans, Army, Airforce & Navy units participated. Day was fine but cool. No airforce dive-bombers dove low, as happened once in the past. In fact, few flew over.

BAND NOTES. — Our Band paraded with Military units on Sunday. Band's summer uniforms without overcoats are cold. Brasswind players blew hot air to keep pistons & slides from freezing, but bands played on. Our Band will play a Concert on December 9th, indoors "Cela va sans dire".

PALACE THEATRE Picketed by group of men & women bearing placards protesting showing of movie starring Brigitte Bardot in "And God Created Woman" (Et Dieu créa la Femme).

KIWANIS CLUB, Nov. 8 — Guest Speaker LIONEL GAUDRAULT told of the work being done in his & other technical schools in training youth in the sciences, fitting them for a place in industry. In his 16 years directing Arvida Tech., his experience is broad. TONIGHT is Ladies' Night.

THE ARVIDA BAND "La Fanfare d'Arvida" Elects Exec: President L. Perron, Vice-Pres. Adj. Pineault, Sec-Treas. Gilles Simard, Directors: A. Dickey, M. Potvin, Léo Dufour, Rémy Girard, Ray Gauthier, Julien Boudreault, Ex officio: Bandmaster Ray Bertrand, Drum-Major Rémy Girard.

STE. THERESE has a fine Choir directed by Jean-Marc Gauthier & a fine Organist in Paul Chouinard. But the old electric organ wheezes & threatens to quit. It is rumoured that a new full-sized Casavant pipe organ will be installed in 1963. Glad tidings!

Who's On Top & who is't — in our own social pecking order — as "Science" sees it. Class 1. — Judges, Dentists, Physicians & Surgeons, Lawyers, Engineers, Architects. (McLean's, Nov. 17.) With Engineers a dime a dozen, she must rate high numerically?

For your insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
221 Castiel St. Arvida. Tel. 548-6250
Office Tel.: 543-4295

Biggest Book Buy In The Town!

Arvida's best buy in books comes up this next week with a sale of over 200 books at the Lending Library, the Motel, on Monday, November 19th.

Books for a sale will include both mysteries and fiction with the former selling for thirty five cents each and the latter at forty five cents each. All the books are from the Bonus Book Shelves at the library and while not current this year, are of recent date.

Doors will open at 7:00 p.m. and anyone interested in acquiring some more books is welcome.

T-LINES



This week end we get to meet friends Olivier Samson and John Paul Fortin of Quebec City's Jacques Cartier Club. The trip will be in defense of the Picard Trophy now won two years running by Arvida rinks. A third victory this year would be equivalent to Moss's Mighty Mice winning the Grey Cup.

At time of writing Stan Solinski's committee in charge of entries for the Saguenay Club's Open Bonspiel next week has not been exactly swamped with applications from district centres. Very strange since local curlers have shown up in force at any event this side of Fox Basin.

To-day 500,000 sportsmen in 2000 clubs from Halifax to Vancouver are pursuing the roaring game. Confident prediction is that, by 1970, 1,000,000 Canadians will be involved (a sweeping explosion?).

Matt Baldwin, one of Edmonton's better stone wielders, promises to tell us in a Montreal daily how to pick a team for the Brier and the odd car 'spiel. All well and good, Matt old boy, but we'd like to know how to pick a team to win a transistor radio or an electric blanket.

Ford Loucks

NEWS IN BRIEF

The Women's Auxiliary of the Saguenay General Hospital will hold a general meeting and tea in the cafeteria of the hospital on Sunday, November 18th from 3:00 to 5:00 p.m. Plans are being made for a dance sponsored by the Auxiliary at the Manoir du Saguenay on Friday, November 30th, when music will be supplied by Paul Norton.

A panel on investments will be held by the University Women's Club at their meeting on November 20th. Members of the panel will be from L.G. Beaulieu Company and will include Mr. Gilbert Gravel, Mrs. M. Frappier and Mr. G. Colpitts. The meeting will be held at the home of Mrs. Tom Andrews, 247 Gay Lussac.

Saguenay Valley Elementary School will hold its annual prize giving and concert November 23rd in the school gymnasium.



CITY AFFAIRS WERE IN THE SPOTLIGHT Georges Hebert, Councillor Gerard Pelletier, Mr. Doug Zwicker, Mr. Cliff Louttit and Councillor Phil Brais.

Proprietors Take A Look At City Affairs

Protestant Proprietors met two new members of the City Council at their meeting held November 5th following the civic elections held on the 2nd of November. Meeting with the Proprietors were Mayor Georges Hebert, Mr. Phillip Brais, representing the north ward and Mr. Gerard Pelletier, east ward councillor.

Under discussion were current city hall projects including the proposed municipal indoor swimming pool, sewage and garbage disposal, recreational funds, the police force and fluoridation of the water.

Swimming Pool

Both councillors and the mayor indicated that it would be a go-slow policy on the swimming pool estimated at \$250,000, with administration costs at \$60,000 a year. Sewage and garbage disposal systems in common with Kenogami and Jonquiere are now being studied according to the mayor.

In a rundown of recreational expenses, it was noted that these amount to 13% of the City budget. English speaking representative on the Recreation Commission, Owen Ness, stated he felt the Commission was achieving many of its goals but more personnel were needed.

Fluoridation of water supplies

Dr Guy Tremblay

DENTAL SURGEON
239 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
From 10:00 to Noon 1:30 to 5:30
Evenings: Mon. Wed. Fri.
7:00 to 9:00

Home & School Tonight!

It's Home and School tonight at 8:00 p.m. in the Saguenay Valley Elementary School gym. There will be a briefing on modern methods as well as a practical demonstration at the elementary and high school level, of some modern teaching methods.

A programme, in which most of the grades will take part, will begin at 7:30 lasting for one hour. Following the concert, proficiency prizes will be awarded.

DANIEL GAUVIN

(Barber Shop)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA

DENTAL SURGEON

Dr M.-A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St., Tel.: 548-4663

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)
Sun Life Assurance Company of Canada

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building,
Quebec 2, Que.

was turned down by the mayor as outside the city's responsibility.

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382 Mellon 548-4907

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

ELECTROLYSIS

- Hair removed permanently and privately
 - Results guaranteed
 - Free Consultation with appointment
- Mrs. LUCIEN BUREAU, e.d. specialist
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

PRE-SEASON SALE

FROM 16 TO 24 NOVEMBER INCLUSIVE

Visit our Sporting Goods section in the basement which has been renovated



SKIS

and ski ensembles.

20% discount and more

SHOTGUNS AND RIFLES

25% discount

.22 Calibre Rifles

30% discount

Musical Instruments

20% discount and more

FIBERGLASS BOATS

for 25 H.P. motors. All equipped except motor. Regular price \$595.

SPECIAL \$450



FOLLOW THE CROWD TO OUR BARGAIN

Marchand & Frères Reg'd

(Capitole Theatre Building)

67 RACINE ST., EAST,

CHICOUTIMI



Proie facile au chômage?

Sans instruction, sans métier, inquiet de l'avenir, voilà l'intrigue d'un film vécu "Bacheliers de la cinquième". Voyez-le à la télévision, le 19 novembre à 10 h. 30.

Le premier film de la série Temps présent s'intéressait à la vie laborieuse et rude des bûcherons du Haut-Saint-Maurice. Bacheliers de la cinquième, le deuxième film de la série, que l'on pourra voir au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi soir, 19 novembre, à 10 h. 30, envisage aussi les problèmes du travail, mais dans une région où il n'y a de place que pour les ouvriers spécialisés. Ce film de l'Office national du film, réalisé par Clément Perron, sous la direction générale de Fernand Dansereau, met en vedette le chansonnier bien connu Gilles Vigneault, qui commente les images et interprète quelques chansons inédites et fort émouvantes. Au pays du fer et du titane, le manque d'instruction ferme toutes les portes. Les exigences de la technologie moderne mettent en relief le drame des jeunes gens qui cherchent un emploi, mais dont la compétence se limite souvent à une cinquième année.

Le mirage qui attire tous les étés des centaines de jeunes sur la côte Nord s'explique. La réputation que ce pays s'est acquise depuis une quinzaine d'années n'est ni surfaite, ni empruntée. Plus de deux milliards ont été investis dans cette région baptisée jadis "terre de Caïn". D'humbles villages de pêche ont été transformés en villes prospères et des travaux gigantesques ont donné à la population un standard de vie élevé et stable. Dans la phase initiale du développement, il est vrai que l'on avait besoin surtout de bras, mais les manoeuvres ont depuis cédé la place à des ouvriers spécialisés. Mais la côte Nord n'est ici qu'un décor: il est bien certain que le problème des jeunes qui se lancent sur le marché du travail sans préparation suffisante est un problème général; il n'est aucunement particulier à ce coin de pays.

Le film Bacheliers de la cinquième qui passera au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi 19 novembre, à 10 h. 30, veut montrer que l'homme sans instruction, sans métier, sans spécialisation, est une proie toute désignée pour le chômage.

Le Major P. Lamirade, nouveau président du mess des officiers

Chicoutimi (DNC) — Le major Paul-E. Lamirade, C.D.,



commandant adjoint du régiment du Saguenay, a été nommé président du mess des of-

ficiers de cette unité de milice. Il succède au capitaine Robert Quenneville, C.D., démissionnaire, qui occupait ce poste depuis quelques années. M. Lamirade est contremaître au département électrique des usines de l'Alcan, à Arvida.

Les membres du comité du mess sont demeurés les mêmes puisque les élections annuelles n'auront lieu qu'en janvier 63, au cours d'une assemblée générale. Outre le nouveau président, ce comité est formé du major Paul-A. Bolduc, C.D., vice-président; du lieutenant Bertrand Plante, trésorier et de M. Léonce Gaudreault, secrétaire.

Remerciements

La famille de M. Henri Maltais remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit offrandes de messes, fleurs, visites au salon mortuaire, ou de toute autre façon, à l'occasion du décès accidentel de Mme Henri Maltais survenu le 27 octobre dernier.

LA TÉLÉVISION au Saguenay

Jeudi 15 novembre		Mercredi 21 novembre	
12.30 Tommy Ambrose Show	1.00 Long métrage: "Vacances sur ordonnance"	12.30 Parade	1.00 Long métrage: "Pilote du diable"
3.00 Votre cuisine	3.15 Votre enfant	3.00 Votre cuisine	3.15 Votre enfant
3.30 Casse-tête	4.00 Bobino	3.30 Le temps de vivre	4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises	5.00 Roquet belles oreilles	4.30 Boîte à surprises	5.00 Le courrier du Roy
5.30 Les trucs du métier	5.45 Vidéo Sacré-Coeur	5.30 Panorama '62	7.00 Dernier Recours (Film)
6.00 Panorama '62	7.00 Film	8.00 L'homme propose	8.00 Le pain du jour
7.30 L'homme propose	8.00 Filles d'Eve	8.30 Dans les rues de Québec	9.00 Au nom de la loi
8.30 Le pain du jour	9.00 Dans les rues de Québec	9.30 Droit de cité	9.30 Droit de cité
10.00 Télé-journal	10.15 Nouvelles sportives	10.00 Télé-journal	10.15 Sports
10.15 Météo	10.30 Votre courrier	10.23 Météo	10.30 Histoire vécue
11.00 Union Nationale	11.15 Parti libéral	11.00 Cinéma: "La grande horloge"	12.30 Nouvelles anglaises
11.00 16mm. "Mystère de la maison Normande"	12.30 Nouvelles anglaises		
Vendredi 16 novembre		Lundi 19 novembre	
1.00 Long métrage: "Coupi, mains rouges"	3.00 Votre cuisine	12.30 Don Messer Show	1.00 Film: "Soeur noire"
3.15 Votre enfant	3.30 Eternel féminin	3.00 Votre cuisine	3.15 Votre enfant, madame
4.00 Bobino	4.30 Boîte à surprises	3.30 Revue de la maison	4.00 Bobino
5.00 Enquêtes Jobidon	5.30 Max, Kozz et Dora	4.30 Boîte à musique	4.30 Radisson
6.00 Panorama '62	7.00 La science et la vie	5.30 Panorama	7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Film	7.30 Safari	7.15 Film	7.30 Chez Isidore
8.00 La balsamine	8.30 Cinéma international: "Intelligence service"	8.00 Les belles histoires des Pays d'en Haut	8.30 La poule aux oeufs d'or
10.00 Télé-journal	10.15 Nouvelles sportives	9.00 Dans tous les cantons	9.30 Ciné-festival Dow
10.25 Météo	10.30 Premier plan	10.00 Télé-journal	10.15 Nouvelles sportives
11.00 Silence, on tourne: "La blonde de mes rêves"	12.30 Nouvelles anglaises	10.24 Nouvelles-Météo	10.30 Temps présent
		11.00 Cinéma: "Chevaliers de la vengeance"	
Samedi 17 novembre		Mardi 20 novembre	
9.30 Cours télévisé: "Economie politique"	10.15 Cours télévisés: Histoire du Roman	12.30 Front Page Challenge	1.00 Film: "Ames rebelles"
11.00 Au Stram Gram	11.30 Cou-Cou	3.00 Votre cuisine	3.15 Votre enfant
12.00 Pirouette	1.00 Juliette	3.30 Actualités féminines	3.45 Illusions amusantes
1.30 Red River Jamboree	2.00 Images en tête	4.00 Bobino	4.30 La boîte à surprises
4.00 Vingt ans Express	4.30 Soif de Dieu	5.00 La vie qui bat	5.30 Panorama '62
5.00 Concert	6.00 Throm Stogoes	7.00 Deux sur trois Cadorama	7.30 Police des Plaines
6.15 Information	6.30 Claire-Joie	8.00 Joie de vivre	8.30 Edition spéciale
7.00 Le Crédit Social	7.15 Tirois Ensemble	9.00 Le temps des copains	9.30 Insolences d'une caméra
7.45 Emission spéciale: "Pharmacie Belleau"	8.00 Adam ou Eve	10.00 Téléjournal	10.15 Nouvelles sportives
8.30 Micheline	8.40 Soirée du hockey	10.24 Nouvelles et météo	10.30 Conférence de Presse
10.15 Les couche-tard	10.45 Téléjournal	11.15 Cinéma: "Sa botte à bertin"	12.45 Nouvelles anglaises

GOOD-YEAR Super-traction à bas prix...
voilà ce que vous apportent nos pneus

GOOD-YEAR SUBURBANITE RECHAPÉS



seulement
\$12.95

670-15 & 750-14

et votre pneu rechargeable

(PNEUS D'AUTRES DIMENSIONS ÉGALEMENT À PRIX D'AUBAINE)



Nos pneus Suburbanite rechapés sont munis de la fameuse semelle Goodyear fabriquée par des spécialistes selon les plus récentes spécifications Goodyear et avec les matériaux Goodyear. Ne vous laissez pas immobiliser par la neige cet hiver! Procurez-vous une paire de pneus Suburbanite rechapés: la traction dont votre auto a besoin—l'économie que vous voulez réaliser. Notre stock est limité... hâtez-vous!

NOUS POUVONS ÉGALEMENT RECHAPER VOS PROPRES PNEUS

GUAY FINA SERVICE

258 RUE RACINE, ARVIDA

Arvida Rembourrage Enr.
Meubles en général
Sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et transport gratuits. S'adresser à 244 rue St-Marc, Arvida.
548-8301

MATÉRIAUX DE CIMENT

BRIQUES

GRISE - DE COULEURS

QUALITÉ SERVICE BAS - PRIX

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.



J.-R. Théberge, propriétaire

BLOCS

cheminées préfabriquées

TUILE

DE PARTERRE



596 ouest rue PRICE CHICOUTIMI
543-7793

LE SPORT AU SAGUENAY



Par LAURENT TREMBLAY, Tél. LI-3-3488

LES PROJETS DU PRESIDENT

La saison de baseball est terminée depuis plusieurs semaines, mais le président Albéric Vaillancourt s'est déjà mis à la tâche pour la prochaine saison.

Parmi les suggestions qu'il a faites dans son rapport annuel soumis lors de la dernière assemblée, il a notamment souhaité une augmentation du nombre de parties. Nous n'y sommes pas opposé au principe, mais, à la lumière de la dernière saison, des interminables séries éliminatoires causées par le mauvais temps, nous nous demandons s'il est vraiment possible, sous notre climat, d'ajouter huit parties au calendrier régulier.

Nous avons déploré la lenteur des séries éliminatoires. Durant plusieurs joutes des semi-finales, les spectateurs grelotaient dans les estrades.

Si on veut allonger le calendrier, il faudra nécessairement, comme nous l'avons déjà souhaité, présenter des programmes doubles, au moins le dimanche. Le président n'a d'ailleurs pas écarté cette hypothèse.

Nous partageons entièrement l'opinion du président lorsque celui-ci se montre favorable à l'importation de vedettes étrangères. Il en limite toutefois le nombre à deux par équipe, comme le règlement actuel le stipule d'ailleurs. Nous croyons, encore une fois, que les John Fluke, les Lachance et autres ont haussé le calibre du circuit et la présence de ces vedettes ont grandement contribué à la popularité croissante du baseball au cours des deux dernières années particulièrement.

Le pilote Armand Bourdon, du Kénogami, s'est montré nettement opposé à l'importation et la direction de l'équipe a même menacé de tirer sa révérence si la ligue continuait d'autoriser l'importation de deux joueurs par équipe. Nous croyons toutefois que dans l'intérêt du baseball, il faudra maintenir cette clause. Les joueurs étrangers, outre de permettre la présentation de spectacles d'une qualité supérieure, incitent les athlètes locaux à s'améliorer.

D'ailleurs, ce n'est sûrement pas la popularité du baseball qui est en régression à Kénogami puisqu'au cours de la saison, l'augmentation de l'assistance, au stade de la rue Chabot a plus que doublé.

SALADE SPORTIVE . . .

Le responsable du curling au Foyer des Loisirs est heureux d'annoncer la collaboration du magasin de la Baie d'Hudson qui se traduira au cours de la présente saison, par la présentation de cadeaux aux joueurs. "A chaque quinzaine, nous déclare-t-il, à l'occasion d'un programme radiodiffusé de la salle Radisson, le nom d'une équipe de curling sera choisi au hasard et les personnes chanceuses recevront un cadeau. Afin de favoriser les dames autant que les messieurs, la première quinzaine, on choisira au hasard parmi les équipes mixtes, la seconde, parmi les équipes d'hommes, et ainsi de suite, alternativement jusqu'à la fin de la saison".

La direction du curling et les clubs sont fort heureux de cette contribution de la Compagnie de la Baie d'Hudson. M. Audet en a profité aussi pour demander de bien vouloir transmettre ses remerciements aux responsables des ligues de curling pour l'aide qu'ils apportent aux organisateurs. Toujours dans le but d'intéresser les amateurs de curling, les responsables du curling au Foyer des Loisirs viennent d'obtenir deux trophées qui seront mis à l'enjeu lors des tournois présentés au cours de la saison.

Comme plusieurs l'avaient prévu, Yvan Tremblay a abandonné à un autre les rênes du National de Port-Alfred.

Les déboires des anciens champions de la Ligue régionale de hockey ne sont pas nécessairement attribuables à l'incompétence de Tremblay, mais lorsqu'une équipe longtemps invincible faiblit subitement, on cherche une tête de turc. Il faut un responsable pour soulager son dépit et c'est généralement le pilote qui sert de victime.

Il est difficile de succéder à Marcel Dufour et à Paul Dufour, deux pilotes de grande classe. Nous nous demandons encore pourquoi la direction du National n'a pas fait plus d'efforts pour retenir Dufour. Ce dernier n'aurait peut-être pas sauvé le National de la débandade, mais il aurait pu faire un travail plus efficace.

Le National a dominé longtemps le hockey régional. Il a toujours réussi à combler les lourdes pertes causées par les départs des Jean-Claude Tremblay, Gilbert et autres, mais vient une saison où la relève est plus difficile, où les talents prometteurs se font plus rares. Il semble que cette période difficile des sept vaches maigres soit arrivée et c'est Yvan Tremblay qui en a subi les premières conséquences.

Dans le circuit, les Castors et les Marquis dominent toujours la scène, alors que les Citadins ont perdu un peu de leur fougue du début. Les Marquis, sous le commandement énergique de Claude Basque, ont toutefois nettement primé au cours des dernières joutes et les amateurs se demandent si cette équipe ne deviendra pas trop puissante pour les autres membres de la ligue. La victoire de dimanche après-midi, au Palais des Sports, par 12-4 aux dépens du National a montré un déséquilibre entre deux équipes et le triomphe contre les Castors, lundi, à l'aréna d'Alma, a réjoui les partisans des Marquis au plus haut point.

La saison est encore jeune. Les Castors demeurent, à nos yeux, le club à battre. Quant aux Citadins, nous demeurons confiants dans la compétence de Marcel Dufour. Il saura, bien garder son équipe dans la voie qui mène aux grands honneurs.

A Port-Alfred, pour revenir à la démission de Yvan Tremblay, signalons que la nomination d'un religieux au poste d'instruction est un précédent intéressant. Cette nomination n'est-elle que temporaire? probablement . . . mais il ne serait pas maladroit de confier définitivement la direction d'une équipe junior à un éducateur. Ces jeunes sont en pleine croissance et plusieurs d'entre eux apprendraient certainement mieux à devenir des hommes dans le vrai sens du mot s'ils évoluaient sous la tutelle d'un éducateur. Le St. Michael de Toronto fourni à la Ligue Nationale de hockey plusieurs sujets de grande classe. Ce n'était pas seulement des athlètes habiles et robustes, mais des hommes bien éduqués.

Enregistrement des jeunes à l'Association du hockey mineur du parc Powell

L'enregistrement annuel des jeunes à l'Association de hockey mineur du parc Powell aura lieu, dimanche prochain le 18 novembre, à 1h.00 p.m., au Foyer des Loisirs.

Tous les jeunes demeurant dans l'arrondissement, soit de la voie ferrée du Canadien National jusqu'au Manoir du Saguenay, ou qui fréquentent les écoles de cette division, sont éligibles. Cinq ligues de hockey seront formées pour les jeunes âgés de 6 à 15 ans.

Tous les jeunes qui s'enregistreront, dimanche après-midi, recevront un laissez-passer leur permettant d'assister à la partie des Citadins aussitôt après l'enregistrement, soit à 2h.00 p.m.

On demanderait aux parents, qui enverront leurs jeunes enfants, de bien vouloir se faire un devoir de les accompagner à la joute de hockey.

Des planteurs semi-automatiques à Jonquière

Le Dr M.-A. Lévesque, président du Salon de quilles métropolitain inc., nous informe que sa compagnie, afin de donner un meilleur service à sa clientèle, a décidé d'opter pour un système de planteurs semi-automatiques.

La Cie Headway Corporation, responsable de l'installation du système de planteurs automatiques pour les petites quilles, est

en train de les enlever présentement.

La Brunswick Co. est à installer un système de planteurs semi-automatiques amélioré. Il est plus rapide.

Dès lundi, le Salon de quilles métropolitain en aura 8 en opération et les 12 autres devront être mis en opération pour le 24 novembre. Vingt allées seront ainsi équipées du nouveau système. Quant aux 16 autres, il s'agit des grosses quilles et le système en vigueur donne pleine satisfaction.

Nouveau greffier

Engagement remis à lundi prochain

Chicoutimi (DNC) — La cité de Chicoutimi a remis à lundi l'engagement d'un nouveau greffier, en remplacement de M. Gaston Carrier, décédé récemment.

Quatre candidats sont actuellement sur les rangs, dont M. Jacques Martel, ex-secrétaire de Me Roland Angers, et l'ancien greffier de la cité de Roberval, M. Louis-André Brosseau. Incidemment, ce dernier est venu rencontrer les membres du Conseil lundi. Après discussion, on a convenu de convoquer à la séance de lundi prochain, le 19 novembre, tous les candidats à ce poste, afin que les conseillers puissent faire un choix plus éclairé.

Les prochaines joutes juniors

Voici le calendrier des prochaines parties qui seront disputées dans la Ligue de hockey junior Saguenay-Lac-St-Jean :

- Vendredi, le 16:
 - .. Arvida à Jonquière
 - Dolbeau à Port-Alfred
- Dimanche, le 18:
 - Jonquière à Arvida
 - Port-Alfred à Dolbeau.

Maude Villeneuve en vedette au Jeune-Commerce

Maude Villeneuve est la grande championne du Club "300" de la Ligue du Jeune-Commerce d'Arvida. Les joueurs qui réussissent des triples d'au moins 300 points sont inscrits dans ce club. Jusqu'à maintenant, Maude Villeneuve a réussi cet exploit à cinq reprises, alors que chez les hommes, David Jean a marqué des triples de 300 et plus à quatre reprises.

Chez les pointeurs, G. Bellefleur et Mme Y. Bellefleur avec respectivement 136.8 et 106.2.

Les Castors figurent en tête du classement du circuit. Voici d'ailleurs comment s'établit ce classement :

	Points
Castors	16
Eperviers	13
Vieilles barbes	13
Les Poulins	13
Les Audacieux	10
Pieds de céleri	8

Démission du dévoué Trudeau

L'Arvidien Fernand Trudeau, qui s'est dévoué depuis neuf ans comme secrétaire-trésorier de la Ligue régionale de baseball, vient de remettre sa démission.

Les gouverneurs ont regretté son départ et ils lui ont rendu hommage au cours de la dernière assemblée. M. Trudeau a travaillé sous la direction de tous les présidents depuis la fondation du circuit en 1953.

Son successeur sera nommé au cours de l'assemblée générale de la ligue le printemps prochain.

LE STUDIO CULTURAMA

272, Tremblay, Arvida
 Pour personnes de tout âge qui désirent conserver leur souplesse et chasser les douleurs rhumatismales et l'embonpoint, offre ses exercices, courroies, bain de vapeur et massages. OUVERT de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.
 Tél.: 548-5127

HALFWAY INN

là où le meilleur chef cuisinier prépare les plats les plus savoureux.



POUR LA FIN DE SEMAINE . . .

spécialement le dimanche,

C'EST L'ENDROIT IDEAL POUR VOUS REGALER AVEC VOTRE FAMILLE

Prix spécial pour les enfants

Pour réservations, téléphonez à:

548-4623

HALFWAY INN

Aux limites ARVIDA

Centre de ski aménagé au Mont Fortin, à Kénogami

Le Club de ski Kénogami, fondé le printemps dernier, évoluera au nouveau centre présentement en voie d'aménagement dans le programme municipal d'embellissement du Mont Fortin. Dès que la neige aura recouvert le sol, les skieurs pourront se donner rendez-vous à ce centre de ski.

Deux pistes principales, de 1.000 et 750 pieds de longueur respectivement, seront à la disposition des skieurs en plus d'un téléski des plus modernes. Les ingénieurs de la firme Machinerie Mercier Limitée de Lévis ont déjà fait tous les relevés nécessaires et le matériel doit être expédié d'ici quelques jours.

Les amateurs auront également accès à un chalet temporaire en attendant la construction d'un pavillon permanent.

Le club de ski Kénogami est sous la présidence de M. Renald Tremblay. Le bureau de direction comprend en outre

MM. Léo Lessard, vice-président; Claire Brisson, secrétaire; Raymond Paquet, trésorier; Mme Léo Lessard et M. Gérard Lavoie, publicitaires; MM. Robert Rousseau, conseiller technique; Léandre Bouchard, responsable du ski - secours; Claude Nadeau, responsable de l'école de ski; André Larouche, et Auguste Lavoie.

Un comité étudiant est formé au sein de ce bureau de direction. En font partie: Mlles Nicole Arseneault, Nicole Brassard, Rita Vallée, MM. Reynald Claveau, Jean-Yves Boivin et Jocelyn Claveau.

M. Yvon Sirois visitera les Ch. de commerce

Port-Alfred (DNC) — Le directeur général adjoint de la Chambre de commerce de la province de Québec, M. Yvon Sirois, visitera la semaine prochaine les Chambres de commerce locales, affiliées aux Chambres régionales du Saguenay et du Lac-St-Jean. Le représentant de la Chambre provinciale se rendra également à Chibougamau et à Chapais.

Au cours de sa tournée dans la région, qui commencera, à Arvida, le 19 novembre, pour se terminer à Dolbeau le 5 décembre, M. Sirois rencontrera les dirigeants et les membres des Chambres locales, afin de les informer du programme de la Fédération provinciale et de leur donner des explications sur l'orientation du mouvement aux

différents paliers: local, régional, provincial et national. Selon le délégué de la Chambre provinciale, cette visite n'a pour but ultime que de venir en aide à toutes les Chambres qui sont susceptibles de bénéficier des expériences qui ont donné d'heureux résultats en d'autres localités.

Chevaliers de Colomb

Réunion remise

Les Chevaliers de Colomb d'Arvida tiendront ce soir la réunion qu'ils avaient d'abord placée à leur programme pour le soir du 13 novembre, veille de l'élection provinciale.

L'heure de la réunion n'a pas été changée et ce sera pour 8 h., au local de la rue Moritz.

Le baseball régional fut beaucoup plus populaire au cours de la saison 1962

L'équipe de Chicoutimi a attiré la plus grosse assistance au cours de la dernière saison de baseball. Les champions de la Ligue régionale ont en effet évolué devant 22.000 personnes au stade Chicoutimi durant la saison dernière. Ce chiffre représente une augmentation de 20% en comparaison avec l'année précédente.

C'est cependant à Kénogami que l'on note la hausse la plus considérable soit 140%. Malgré tout, le Kénogami a terminé la saison avec un déficit. L'assistance pour toute la saison, au stade de la rue Cabot, a atteint 5.500 amateurs. Ce n'est pas considérable quand on la compare aux 22.000 enregistrés à Chicoutimi.

Seuls les Braves accusent une

baisse d'assistance à leurs joutes locales. Ce désintéressement des amateurs cause de sérieux ennuis financiers à l'équipe. A Alma, les affaires vont bien puisque la hausse d'assistance est de 5% et que le chiffre total s'établit à 17.000 amateurs pour la saison. Il en va de même pour Arvida où la hausse fut de 4.100 amateurs.

Foyer pour vieillards de \$1 million à Grande-Baie

Port-Alfred (DNC) — Un foyer pour personnes âgées des deux sexes sera construit en 1963, dans la paroisse St-Alexis de

Grande-Baie. Le projet, qui est de l'ordre d'un million de dollars, vient de recevoir l'approbation des autorités du ministère du Bien-Etre social et de la Famille. La future institution sera administrée par les RR. SS. Oblates Franciscaines de Saint-Joseph, qui assument déjà la direction du Foyer St-Joseph de la Baie, dont la fondation remonte au 1er octobre 1960.

Ce refuge pour vieillards sera érigé sur un vaste terrain d'une superficie de 250.000 pieds carrés, à proximité des terrains de jeux, et qui a été acheté des Immeubles Gagnon, Ltée. L'édifice, dont les plans ont été préparés par l'architecte Jacques Coutu, de Chicoutimi, comprendra 90 chambres, une chapelle, une salle pour les travaux manuels, ainsi que deux pavillons pour des prêtres âgés ou retirés.

Ghislain Gagné mène chez les compteurs

En accomplissant l'exploit le plus remarquable depuis le début de la saison, Ghislain Gagné, des Marquis de Jonquière, s'est installé seul en tête du classement des pointeurs de la Ligue régionale de hockey Saguenay-Lac-St-Jean avec 18 points, dont 11 buts.

Le brillant porte-couleurs des Marquis a enfilé cinq buts dimanche dernier, à Jonquière, pour se hisser seul en première place. Son compagnon Marcel Fillon figure au deuxième rang avec 15 points, sur un pied d'égalité avec J.-Guy Lapierre, des Citadins.

Le stationnement nocturne, l'hiver

Le chef de la Sûreté municipale d'Arvida, M. Alex Rhéaume, informe la population d'Arvida qu'il est défendu de laisser en stationnement un véhicule sur la chaussée ou le trottoir de toute rue ou voie publique ou terrain de stationnement public pendant plus de trois (3) heures, entre une heure et sept heures du matin, durant les mois d'hiver, soit du 15 novembre au 31 mars inclusivement.



JEUDI 15 NOV.	VENDREDI 16 NOV.	SAMEDI 17 NOV.
<p>LA MAISON GAGNON FRERES NOUVEAUTES EST FIERE DE VOUS ANNONCER</p> <h2 style="text-align: center;">SA GRANDE VENTE</h2> <p style="text-align: center;">DE COMPLETS SUR MESURES</p> <p style="text-align: center;">Confectionnés par un manufacturier des plus réputés au Canada</p> <h1 style="text-align: center;">SEULEMENT \$79.95 (sur mesures)</h1> <p style="text-align: center;">Venez en foule chez</p> <p style="text-align: center;">Gagnon Frères</p> <p style="text-align: center;">430, RUE MELLON, ARVIDA NOUVEAUTES</p>		

HE!... LES AMIS!...
LE SAVEZ-VOUS ?
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
GRANDE VENTE
DE
COMPLETS SUR MESURES EN
RICHES TISSUS ANGLAIS 100% LAINE
BAS PRIX DE
79.95
(sur mesures)



UN DERNIER EXAMEN du programme de la campagne de sécurité routière d'Arvida est effectué par MM. J.-C. Sauvé, sergent à la force constabulaire de l'Alcan d'Arvida et président du comité de sécurité routière et J.-Alex. Rhéaume, chef de police d'Arvida.

EN TRAVERSANT LES PONTS

« Contrairement à ce que plusieurs contribuables pourraient croire, les hommes publics ont besoin de la présence de la population; cette présence est un encouragement pour eux », déclarait lundi soir S.H. M. Léonce Desmeules, à l'issue de la cérémonie d'assermentation.

M. Camille Lavoie, président de la Commission scolaire d'Alma et de la Fédération, vient d'être nommé président honoraire de la Jeune Chambre d'Alma.

Le Ministère des postes du Canada vient d'annoncer l'émission de neuf nouveaux timbres au cours de 1963. Dans la série courante, à la nouvelle effigie de la Reine, un 2 sous, un 3 sous et deux 4 sous; on reprendra le 7^½ et le \$1. Les commémoratifs rappelleront Sir Casimir Gzowski, Sir Martin Frobisher et les premiers bureaux de poste de Montréal, Trois-Rivières et Québec.

Avec l'accession de Me André Gauthier à la magistrature, la cité d'Alma devra choisir

un successeur au poste de conseiller juridique.

La paroisse St-Pierre, à Alma, vient d'accorder à la maison L.-G. Beaubien Ltée, une émission d'obligations au montant de \$400,000, dont le produit couvrira la dette existante et le coût de la nouvelle église présentement en construction.

La paroisse d'Alma vient d'homologuer son premier rôle d'évaluation à la valeur réelle. Le montant de l'évaluation imposable s'établit à \$3,900,000, soit près de trois fois l'évaluation de l'an dernier.

Le maire d'Alma, S.H. M. Léonce Desmeules, a invité les membres de la Jeune Chambre à étudier la chose publique, tant municipale, scolaire que provinciale, afin d'aider ensuite les administrateurs de leurs suggestions.

L'aréna d'Alma devrait être reconstruit à un endroit où il serait un actif pour la ville, déclare le maire de la Cité.

Ce ne serait pas judicieux, continue-t-il, d'établir cet édifice sur des terrains coûteux, alors qu'il y a dans nos limites des endroits où les terrains coûtent beaucoup moins cher. Il faut de plus prévoir les espaces de stationnement.

C'était lundi soir, la « nuit de noces » des membres du conseil d'Alma. C'est l'expression qu'a utilisée le maire, pour expliquer le bien-fondé d'une première rencontre sans public. Certains se sont demandés qui serait touché.

Les membres du conseil devaient commencer à préparer la formation des comités et établir un plan d'étude et d'appréciation des soumissions reçues pour la préparation d'un rôle d'évaluation. Si la situation le commande, il y aura une assemblée spéciale d'ici le 3 décembre, alors que devrait se tenir la première assemblée régulière mensuelle.

D'ici la préparation d'un nouveau rôle, le rôle d'évaluation des propriétés imposables de la cité d'Alma est de \$49,959,076.

La cérémonie du Jour du souvenir est toujours impressionnante et produit des serments de gorge chez les témoins.

Pendant la sonnerie du « dernier repos », les drapeaux baissent au sol et au « Réveil » ils reviennent au vent. « Ils ne veilleront plus, dit la pensée citée à ce moment, car ils ont quitté cette terre ».

C'est à cette cérémonie ou au chevet du mourant que la foi et l'espérance ont leur signification la plus profonde.

\$8,000 dans un dimanche, une Colonie de vacances pour les enfants les moins favorisés. C'est l'objectif du Richelieu d'Alma, pour sa campagne de souscription de dimanche et son programme de l'été prochain.

Une firme de Québec, spécialisée dans les bâtiments préfabriqués, a offert des écoles portatives à la Commission scolaire d'Alma. Érigés en deux semaines, ces bâtiments pour-

raient loger quatre classes et les services connexes. Au besoin, ils pourraient être démantés d'endroit.

Il y avait encore la semaine dernière, 20 classes par alternance, utilisant 10 locaux, à la Commission scolaire d'Alma. Ceci représente environ 600 élèves, dont la moitié va en classe l'avant-midi, et l'autre moitié, l'après-midi.

D'ici deux semaines, le deuxième plancher de l'école Ludger-Gauthier, d'Alma, pourra

recevoir quelque 240 élèves dans ses huit classes. Après les Fêtes, le reste des classes serait à la disposition de la Commission.

Une question de draperies, l'emploi sur une base commerciale du gymnase de Champagnat et l'usage des livres-cahiers, que les parents doivent payer, étaient à l'ordre du jour d'une réunion à huis clos de la Commission scolaire d'Alma, la semaine dernière. Cette réunion faisait suite à l'assemblée publique.

VENTE PRE-SAISON

DU 16 AU 24 NOVEMBRE INCLUSIVEMENT

pour marquer l'ouverture officielle de notre sous-sol pour articles de sport qui a été complètement rénové.

SKIS

et articles pour le ski

Escompte de **20%**

et plus

FUSILS ET CARABINES

Escompte de

25%

CARABINES CALIBRE .22

Escompte de

30%

Instruments de musique

Escompte

de

20%

et plus

BATEAUX EN FIBRE DE VERRE

pour moteur de 25 forces, équipement complet excepté le moteur.

Prix rég.: \$595

SPECIAL:

\$450

Suivez la foule durant ces jours d'économies chez

Marchand & Frères Enr.

67 EST, RACINE.

(Edifice du Théâtre Capitale)

CHICOUTIMI



GRATIS

BON D'ACHAT DE
QUI SERA ATTRIBUE AU GAGNANT **\$100**
LE 22 DECEMBRE A 5 HEURES

A CHAQUE ACHAT DE \$1.00 A NOTRE SOUS-SOL, NOTRE PERSONNEL VOUS REMETTRA UN COUPON DE PARTICIPATION. FAITES TOUS VOS ACHATS DE NOVEMBRE ET DECEMBRE.

CHEZ **H. Leonard & Frères Ltée.**

394 rue Mellon, Arvida Tél.: 548-8201

548-8202 — 548-8203

CE
BON D'ACHAT
POURRA
ETRE
UTILISE
DANS
TOUS
LES

DÉPARTEMENTS
DE VOTRE
MAGASIN
FAVORI

ARVIDA
SEULEMENT